

بيالاريا

# The Youth Times

## صحيفة ال «يوت تايمز»

العدد السادس عشر

صحيفة فلسطينية شبابية شهرية

كانون أول ٢٠٠٠ / كانون ثاني ٢٠٠١

PP. 8,9

نعم... لا تستغرب!!!  
أنا المذيع



P. 7

لقاء وحوار:



جان بريتشيه، رئيس المفوضية الأوروبية  
يتحدث إلى ال «يوت تايمز»

P. 5

آه يا بلدا!

آه يا بلدا!

آه يا بلدا!

آه يا بلدا!

من (صرخة) إلى (قلنديا):  
حكاية ما زال الكبار يروونها

P. 3



Liberating our  
Mentalities

P. 10



كمبيوتر... وانترنت

P. 11



بيلية ومارادونا يتقاسمان جائزة لاعب القرن  
وزيدان أفضل لاعب للعام ٢٠٠٠

P. 13

What happens after  
the Tawjhi?



تصوير: هانيا بطار



نخبة من أعضاء الهيئة الفلسطينية للقيادة وتفعيل دور الشباب «بيالارا»  
يقدمون برنامجا تلفزيونيا، على الهواء مباشرة، بمناسبة اليوم العالمي  
لبث برامج الأطفال.

طالع صفحة ٨-٩

THIS ISSUE IS SPONSORED BY

unicef  
منظمة الأمم المتحدة للطفولة

السيد إبراهيم الجولاني  
مكتب القدس للإسكان والتعمير.  
تلفون: ٠٢-٢٤٤٩٩٧٩



المفوضية الأوروبية

حديث ال «يوت تايمز»

## هي حرب أخرى..

ربما هي حرب أخرى، ولكنها ليست بالحجارة هذه المرة، بل بالكلمة والصورة والطريقة التي يتم من خلالها تغطية الأحداث والتعاطي معها.. فمنذ أكثر من ٥٢ عاماً وشعبنا الفلسطيني يستقبل الصفحة تلو الأخرى، والتكثيف تلو الأخرى، والقتل والتشريد، والحرمان.. وقلة فقط من يدركون حجم المعاناة التي كانت وما زالت تحيط بكل فرد من أفراد الشعب الفلسطيني في الداخل أو في المهجر. في المقابل ربما لن تجد من لا يعرف عن الهولوكوست، أو المحرقة التي تعرض لها اليهود على أيدي النازيين. إنها معادلة واضحة فمن يملك تقنيات الإعلام يملك القوة في التأثير على الآخر، وهذه تصب في مصلحة الطرف الآخر بطبيعة الحال، لكن هل نبقي مكتوفي الأيدي، ونندب حظنا..

قبل أيام، وبالتحديد يوم الجمعة ١٢ كانون الثاني، قتلت قوات الاحتلال شاباً في الخليل، مدعين أنه كان يحمل سلاحاً.. لم يكتف الجنود في قتله، بل قاموا بجره بالخروف المسلوخ، ودمه يقطر على الأسفلت، دون أدنى مراعاة لأية مشاعر إنسانية... كان الجنود يضحكون على دمائنا، وكانوا يسخرون من أرواحنا "الرخيصة"، في حين سارع المستوطنون إلى توزيع الحلوى على مرتكبي الجريمة، مكافأة لهم على صنيعهم!! لم تهتم وسائل الإعلام العربية بهذه المشاهد كثيراً، وبنيتها ضمن تقرير إخباري يومي عادي، رغم أن هذه المشاهد ربما تكون أكثر بشاعة من مشهد استشهاد الطفل محمد الدرة.. فهذا تكثيف بجثة هامة، والشهيد ليس لديه ما يفعله، بعد أن صعدت روحه إلى السماء.. في حين لم تتطرق وسائل الإعلام الغربية إلى هذه المشاهد إلا ما ندر، فعلى الموقع الخاص لشبكة "سي إن إن" الإخبارية الأمريكية، كنا نتوقع أن تنصدر هذه الصورة الموقع، لكنها لم تكن، بل في المقابل تنصدر الموقع صورة لسيارة عسكرية إسرائيلية تحيط بها النيران في إشارة واضحة إلى أن الفلسطينيين هم المعتدون دائماً، رغم أن مراسل هذه الشبكة الإخبارية قد أصيب برصاصة أطلقها عليه إسرائيلي كادت أن تقتله!! صحيح أنهم أقوى منا إعلامياً، لكننا نعرب نملك التقود.. لقد قامت إحدى المؤسسات العربية في الولايات المتحدة بشراء صفحة في إحدى المجالات المعروفة ونشرت فيها إعلاناً يحتوي على صورة استشهاد محمد الدرة في حضان والده، وتعليق يخاطب المواطن الأمريكي قائلاً: هذا ما فعله أموال ضرائبكم!! كانت خطوة جيدة في هذه المجال.. لكنها ليست كافية.

لا نستطيع أن ننكر التحسن الذي طرأ على أداء الإعلام وعلى أداء بعض وسائل الإعلام الأجنبية أيضاً. إلا أن هذا لا يكفينا كشعب يناضل من أجل بقاء وديمومته وكرامته وحقوقه المهضومة. ولكن بمرزب من الجهود قد نصل إلى مبتغانا، لا سيما إذا ما تعاونت المؤسسات الحكومية والأهلية العاملة في مجال الإعلام والاتصالات، للوصول إلى الهدف المنشود، ألا وهو إيصال الصورة كما هي.. وفي هذا المجال لا بد من التنويه إلى ضرورة الاهتمام بالجيل الجديد، والعمل على تدريبه على تقنيات الإعلام المتطورة، كي نؤهل جيشاً إعلامياً قادراً على خوض آلة حرب مستقلة، والخروج دون الراية البيضاء.. تلك الراية التي اعتاد عليها العرب في الكثير من المحافل.

لقد حان الوقت لانتهاج استراتيجية وطنية شاملة لمجابهة الإعلام والدعاية الإسرائيلية التي تبث سمومها في كافة أنحاء العالم. فلا القدرات ولا المهارات ولا الإبداع ينقصدنا للتحدي والمقاومة ولنشر الصورة الحقيقية لنضالنا والاضطهاد والعدوان والمعاناة التي نتعرض لها.

المهمة ليست سهلة، لكنها أيضاً ليست مستحيلة، فكما استطاع الحجر الفلسطيني أن يهز أركان دولة إسرائيل، ربما تستطيع الكلمة والصورة الفلسطينية القضاء على أركان هذا المكان مستقبلاً، أو على الأقل النجاح في عكس تلك الصورة، التي عادة ما يكون فيها العربي إرهابياً، مهزوماً.

هانيا البيطار

رئيسة التحرير

Hania Bitar Editor-in-Chief

رئيسة التحرير: هانيا البيطار

Hamdi Hamamreh Managing Editor &amp; Layout

مدير التحرير والتصميم: حمدي حمامرة

Marianne Albina Public Relations

علاقات عامة: مريان البينا

Zainab Al-Kurd English Language Editor

محررة اللغة الإنجليزية: زينب الكرد

Yousef Al-Shayeb Arabic Language Editor

محرر اللغة العربية: يوسف الشايب

هيئة التحرير الشبابية Young Editorial Board

سماح صالح/طارق أبو شحادة/ ندين أبو عطا/ مراد بسطامي/ سليم حبش

## Our Right to Dignity, Peace and Security

By Saleem Habash  
TYT Reporter

"We are not looking for a pretext to say no, we are looking for a reason to proceed. We are not in a hurry to say no, but we cannot yet say yes. This should be a final, permanent deal we can live with and it has to be very clear."

Hassan Abdel Rahman  
Palestinian representative  
to Washington

"The government under my authority will not accept any agreement in any form that will recognize the right of return. Period. I do not intend to sign any document that will transfer sovereignty over the Temple Mount to the Palestinians."

Ehud Barak - Former  
Israeli Prime Minister

Before leaving office, President Clinton came up with a formula with which he hoped to put an end to the Israeli-Palestinian conflict, something he had hoped to do since being elected as President of the United States. Not surprisingly, the 'Clinton Formula' dealt with many major issues including borders and settlements, security, Jerusalem and the refugees. Also not surprisingly, it didn't take long for Israel to respond positively to the proposal. The Palestinian Authority, however, represented by President Arafat, said that it supported the proposal as a basis for peace negotiations with Israel but that certain changes would have to be made before it could give it its full approval.

The Palestinians, obviously, are far from happy concerning the contents of the proposal, which is vague and lacks detail. This is a major cause for concern, especially as Palestinian negotiators have long been suffering from the

ambiguity of the Oslo Accord and other agreements that delayed the Israeli withdrawal from Palestinian areas during the interim period.

In general, Clinton's 'formula' has fallen far short of fulfilling Palestinian national interests concerning the establishment of an independent Palestinian in the areas occupied by Israel in 1967 in accordance with UN Resolutions 242 and 338. In fact, the first point of the proposal gives Israel the right to annex 4-6 percent of the West Bank and then 'compensate' the Palestinians through a 'land swap'. As for the settlements, the proposal recommends that a final map be drawn in a manner that would place 80 percent of Israeli settlers in annexed settlement blocs; something that would contradict the two previously mentioned resolutions.

Regarding the issue of Jerusalem, the proposal declares that "Arab areas are Palestinian and Jewish areas Israeli" and suggests giving Palestinians sovereignty over Al-Haram Al-Sharif and Israel sovereignty over the Western Wall. Moving on to the issue of the Palestinian refugees, the proposal does away with the idea of the right of return to Israel only and instead, comes up with a list of five possible final homes for the refugees. These are, the State of Palestine, areas in Israel that are to be transferred to Palestine in the 'land swap', the countries currently hosting the refugees, third countries (i.e., taking the refugees from their host countries and resettling them elsewhere), and Israel. Again, this contradicts with UN Resolution

194, which calls for the right of return.

On the issue of security, the US proposed that an international presence guarantee the implementation of the agreement and that the Israeli withdrawal be carried out over a three-year period, with the international forces being phased out on a gradual basis. At the end of the three-year period, an Israeli military presence would be allowed to remain in the Jordan Valley for another three years, under the authority of the international force. Meanwhile, Israel would be permitted to maintain three early warning stations for at least ten years and would be given the right to deploy its forces in Palestinian areas during "a national state of emergency".

I can only hope, along with many others, that our decision makers, who have outlined the shortcomings of such a proposal, will think very, very carefully before agreeing to the signing of any agreement, especially one based on this proposal. I say this bearing in mind that what they are discussing and deciding today will shape the tomorrows of two different nations and that in determining the way we live, they could also be determining IF we live at all.

We, the Palestinians, have endured terrible suffering since Israel occupied our land and throughout that suffering, we have continued to demand the full implementation of the relevant UN resolutions. The implementation of UN resolutions is the least Palestinians can settle for to ensure a future whereby Palestinians can live in peace, dignity and security.

"... what they are discussing and deciding today will shape the tomorrows of two different nations..."

المقر الرئيسي

الرام، عمارة الجولاني، الطابق الرابع، شقة رقم ١٢  
ص.ب ٥٤٠٦٥ / القدس تلفون: ٩/٢٣٤٣٤٢٨-٢٣  
فاكس: ٢٣٤٣٤٣٠-٢٣

e-mail: youthtimes@pyalara.org

http://www.pyalara.org

الخليج: الاتصال مع حازم بدر، ص.ب ٦٤٩ نقال: ٥٠٣٢٨٦٩

غزة: الاتصال مع نعمان الشريف، وزارة التربية والتعليم،

تلفون: ٠٧-٢٨٢٢٥٠٩ أو طارق أبو شحادة: ٠٧-٢٨٢٥١١٣

نابلس: الاتصال مع تيسير نصرالله- مركز يافا الثقافي

تلفون: ٠٩-٢٣٣٣٥٥٣

بيت لحم: الاتصال مع نبيل ربيعة- الإتحاد العام للمعاقين/بيت

ساحور تلفون: ٠٢-٢٧٧٢٤٢٧، بلفون: ٠٥٢-٩٧٠٥٤٦

PYALARA

The Youth Times

صحيفة فلسطينية شبابية شهرية

ISSN: 1563-2865

تصدر باللغتين العربية والانجليزية

تأسست عام ١٩٩٨

الناشر: بيالارا

الهيئة الفلسطينية للقيادة وتفعيل دور الشباب

Palestinian Youth Association for Leadership And Rights Activation

تطبع في مطابع الأيام

## Liberating our Mentalities



Photo: Aayed Salem

A group of PYALARA members

By Nisreen Abu-Ata  
Rosary Sisters School,  
Jerusalem

Injustice is something that most people have to face at some point in their lives. The good news is that in many cases they can defend themselves and demand their rights. Unfortunately, however, it would appear that there is one injustice that very few have been unable to overcome until now, namely, the way in which women are regarded and treated.

True, people may say that they are not sexist, and that women are 'equal' to men in every field. It is claimed that they have the right to do anything men do. In fact, the world is said to be so fair that if you were to bring up the issue of sexism, people would look down at you! I was once told, "What Sexism? Name one thing that you, as women, aren't allowed to do! On the contrary, it is men who should be asking for their rights!"

Women have indeed come a long way. Not so very long ago they could not become doctors, engineers, actors, football players, journalists, or teachers or join the military. They had no freedom of thought, and were forbidden from voting, being forced to amuse themselves by sitting and waiting for the 'legendary' prince to come and sweep them off their feet.

However, as the new age began, the story changed. Women actually began to express themselves and exercise their right to equality. Nevertheless, we still have to ask

ourselves certain questions. For example, how would you react if you were to see a woman driving a bus or truck? Would your initial reaction not be one of shock? "I see no point in a woman driving a train," a friend told me the other day, going on to express the belief that any woman who would want to would merely be trying to act like a man.

Although there has been a change in the role of women, it was not deep enough to affect our traditional beliefs and misconceptions. The fact that men have been driving trucks for a very long time does not make truck driving a 'manly' job! The same thing applies to all kinds of fields, including politics. True, we have women involved in politics, but why are more of them not running in the elections? Opinions towards certain issues concerning women have not really changed, which is why I truly doubt that we are ready to see a woman run the country.

In the past, the struggle was visible and hence, it was easier to achieve victories, some minor, some major. Nowadays, however, it has moved to a higher level, a level relating to the way we think, which makes fighting it all the more difficult. In addition, our struggle, nowadays, is multilayered. Our self perception and our own belief in our own role and rights are intrinsic elements of our struggle. Consequently, the question does not concern what women are allowed or not allowed to do. The question is, how much have our mentalities and way of thinking actually changed?

وبدأت عبارات وتصريحات مختلفة تملأ المكان. منهم من قرر استحقاق قتل مثل هذا المواطن الذي تسول له نفسه شرب الخمر في شهر رمضان الفضيل، ومنهم من صرخ مطالباً بالرافة به.

وصلت سيارة الدورية إلى المستشفى، وعندما شاهد سائقها حالة ذلك المواطن المزرية شتمه عدة مرات ورفض أن يضعه في الدورية حتى لا يتقيا داخلها. وفعلاً غادرت الدورية ولا زال الرجل يتلوى على الأرض دون أن يجد من يساعده... استمر ذلك حتى الساعة الثامنة مساءً عندما غادرت المستشفى ولا أدري ما جرى بعدها لذلك المواطن.

كانت تلك قصة المواطن ع.ع. الذي أخطأ وأقدم على شيء محرّم دينياً ومرفوض اجتماعياً. لكن خطاه هذا لا يبرر ولا بأي شكل من الأشكال ما جرى له. إلا يدل تنصيب كل منا لنفسه قاضياً وجلاداً في آن واحد على أننا ما زلنا ن فكر بعقليات عصور غابرة اندثرت واندثر معها أصحابها! ألا يوجد مؤسسات لرعاية مثل هذه الحالات لمدمني الكحول الذين هم مرضى بحاجة لعلاج لا لعقاب؟

الكثير من التساؤلات يمكن طرحها حول هذا الموضوع، ما أتمناه أن تصل هذه القصة إلى المسؤولين والمعنيين عسى أن تلفت انتباههم إلى الفجوات التي هم مسؤولون قبل غيرهم عن وجودها.

الشرطيين لكن عمل قاما به عند وصولهما كان ركل المواطن ع. مجدداً.

من ثم أستعاضا عن الركل بالشتائم أثناء قيامهما برفع المواطن لأخذه إلى داخل المستشفى - كما اعتقدت في البداية- لكن أدركت بعد لحظات أنهم جاءوا لأخذه ورميه خارج أسوارها.

سار ذاك الرجل الذي أفقده الخمر عقله وحول الطقوس الباردة جسده للوح خشبي، متخافاً على وقع الشتائم إلى أن اقترب من بوابة المستشفى التي لم يستطع تجاوزها فوقف متمسراً هناك. فما كان من أحدهم إلا أن سحبه بقوة من رقبته إلى الخلف فسقط على ظهره وارنطم رأسه في الأرض بعنف لدرجة أنني توقعت توقعت أنه سيشيخ إلى نصفين.

هذا السقوط أكد للجميع أن هذا المواطن فاقد للوعي حتى وإن مشى لبضعة أمتار، فما كان من ضابط الشرطة إلا أن حاول إيقافه، أو ربما إدخال بعض الدقء إلى جسمه عسى أن يتحرك. فإذا به يقترب من المواطن ويكويه بسيجارته على ظاهر يده.

تجمهر الناس حول المشهد

أنه ثمل وخصوصاً أنه كثيراً ما تم إحضاره للمستشفى في الأيام السابقة ولنفس السبب.

لم تلفت صرخات ذلك الرجل انتباهي لوحدي، بل حركت على ما يبدو شيئاً كامناً في داخل من تواجدوا هناك في تلك الساعة. فتحركوا باتجاه تلك الزاوية الباردة القذرة وفعلاً حاولوا أن يساعده، لكن بالركلات والشتائم التي أرادوا

منها أن توقظه ليسترد وعيه، فكانت مساعدتهم أقرب إلى التنكيل منها إلى المساعدة. لا أعتقد أنه شعر بتلك الركلات، وحتى إن شعر بها فلا بد أنها لم تؤلمه كثيراً

لأن جسده كان شبه متجمد حيث كان قد مضى عليه حتى تلك اللحظة حوالي الخمس ساعات وهو ملقى على الأرض دون حراك.

بعد نصف ساعة من تقصي الحقائق حول ذلك الرجل الذي عرفت أنه المواطن ع.ع. البالغ من العمر ٤٨ عاماً من إحدى قرى منطقة رام الله، ومحاوله إقناع من كانوا حوله بوحشية وعبثية ما يقومون به من تنكيل في حق الرجل، عندها جاء شرطيين للمكان وكان أحدهما ضابطاً.

اعتقدت أن الفرج جاء مع هذين

ربيع أبو لطيفة  
مراسل ال نيوز تايمز

حدث شاهدته مساء يوم الثلاثاء، ٢٨/١١/٢٠٠٠، في مستشفى رام الله الحكومي آثار لدي الكثير من التساؤلات التي تقود جميعها إلى حقيقة واحدة، أو ربما عدة حقائق مترابطة لن أتحدث عنها ولكن سأتركها لكم.

ففي حوالي الساعة السادسة والنصف من مساء ذلك اليوم، وأثناء تواجدي عند مدخل قسم الطوارئ في مستشفى رام الله، فاجتني صوت رجل يئن ويصرخ. اعتقدت أن الصوت خارج من إحدى نوافذ المستشفى، لكن الأمر كان غير ذلك.

استفسرت ممن تواجدوا في المكان عن حقيقة ذلك الصوت ومصدره، فأشاروا إلى إحدى الزوايا. وما أن وجهت بصري لتلك الزاوية المظلمة حتى رأيت "جثة" ملقاة على الأرض وكأنها يرميل قمامة لا يستعري أي انتباه.

قبل توجهي لتلك "الجثة" استفسرت عن قصتها فعملت أن الحديث يدور حول رجل أحضرته سيارة أمن - أو ربما مدنية - إلى المستشفى بعد أن عثر عليه في أحد الشوارع وهو ثمل في حوالي الساعة الثانية ظهراً. لكن المستشفى رفض استقباله بحجة

## "من كان منكم بلا خطيئة فليرحمه بحجر" على من تقع المسؤولية؟؟

وما أن وجهت بصري  
لتلك الزاوية المظلمة حتى رأيت  
"جثة" ملقاة على الأرض

## Do Customs Make Sense?

By Suha Kheir  
Greek Catholic Patriarchate  
School / Beit Sahour

Customs and traditions are an important part of any culture, though discovering their sources, especially if they are particularly strange, is often difficult. This is no less true in Palestine than it is in any other country. Many customs and traditions which are associated with wedding ceremonies in Palestine don't always make sense or else come from unknown sources. In the past, one custom was for the guests to give the groom gifts of money at the same time as they asked another guest to give a short theatrical per-



TYT Archive

formance or mimic someone present, the condition being that he was not allowed to refuse! Unfortunately, this particular custom, which often resulted in a lot of laughter, no longer exists. Another custom was to shave the groom's chin two days before the wedding then hit

him with his new pair of shoes, something that was repeated as he entered his house with the bride following the wedding. The origins of both these customs are unknown, yet they were popular all over Palestine for many years.

A custom that does still

exist is for the groom's family to place a piece of dough on the door of his house and for the bride, upon entering it for the first time, to press her hand, covered by that of the groom, into the dough. One explanation for this custom is the belief that it will result in the couple having many children, though no one is sure of its source.

The point is that although people are not always sure why or how a custom was born, they like to honor it and keep it alive. As a result, many Palestinian customs seem destined to continue to be passed from generation to generation, thereby contributing to the unique Palestinian culture.

بدعوة من «بيالارا» و «المفوضية الأوروبية»

## صحافيون مصريون: ليس هناك إعلام ناجح في عكس الصورة الحقيقية

الصورة الحقيقية.. أكثر ما لفت نظري هو تصميم وعزيمة الشعب الفلسطيني فالضربة التي لا تكسر تكويك. وعمما سينقله معه إلى مصر، يقول هشام "سأنتقل معي معاناة الشعب الفلسطيني... وسأقول للمصريين أن لا يخفوا دائماً بوسائل الإعلام التي لا تنقل دائماً الصورة الحقيقية لما يجري في فلسطين". وقد أشار هشام إلى دور الإتحاد الأوروبي في دعم المشاريع الشبابية وقال: هذه المرة الأولى التي أشاهد فيها جهة أوروبية تدعم مؤسسة فلسطينية دون أية إملاءات.

والزيارة التي قمنا بها إلى فلسطين بتخطيط من الهيئة الفلسطينية للقيادة وتفعيل دور الشباب - بيالارا وبدعم من المفوضية الأوروبية مكنتنا من الإلتقاء مع عدد كبير من الشباب الفلسطينيين في محافظات مختلفة. وتعرفنا من خلال هذه اللقاءات سواء في القدس أم رام الله أو الخليل أو غزة أو مخيمات اللاجئين على مشاكلهم، واحتياجاتهم والأمهم وأمالهم وقد أمضينا عدة أيام في مخيم قلنديا للاجئين. وتعرفنا عن كذب على حقيقة الظروف التي يعيشها الشباب الفلسطيني في ظلها وأدركنا ماذا يعني "حق العودة" لهم.

لقد مكنتنا هذه الزيارة من إعداد عدد كبير من التقارير وإجراء عدد من اللقاءات التي سنقوم بنشرها في صحيفة الأهرام لتصل إلى أكبر عدد ممكن من المصريين. نأمل أن نتكلم من نقل الصورة الحقيقية لقراءنا وشبابنا. ونأمل أن يستمر التعاون بين الشباب والصحافيين الشباب في دولنا العربية.

لقد كانت زيارتنا إلى فلسطين شبه حلم أو معجزة لا سيما في خضم هذه الفترة العصبية. إلا أننا سنعود من وطن إلى وطن. فقلوبنا ستبقى مع أبناء فلسطين الذين نكن لهم كل حب وتقدير واحترام.



جانب من الشخصيات المشاركة في اللقاء المفتوح مع الوفدين الأردني والمصري

نظرة بوسائل الإعلام العربية ونقلها للأحداث فقال "ليس من يرى كمن يسمع... لقد اكتشفت أن كل الكلام الذي تتناقله وسائل الإعلام هو تجريدي ولا يعكس حقيقة الواقع فهناك فرق بين مشاهدة الدم والأحداث من خلال شاشة التلفاز والتي غالباً ما تكون باردة وبين الشعور بسخونة هذا الدم. للأسف فإن الشهداء في وسائل الإعلام باتوا مجرد أرقام. لا شك أن وراء كل شهيد قصة إنسانية يجب متابعتها".

أما هشام يونس، الصحافي في جريدة الأهرام أيضاً فتحدث عن انطباعه الشخصي لزيارته الأولى لفلسطين قائلاً لم أكن أتخيل أن الواقع بهذا السوء.. فهناك فرق بين ما نشاهده على شاشة التلفاز وبين ما نشاهده على أرض الواقع.. للأسف ليس هناك إعلام ناجح في عكس

في مقارعة الاحتلال، وللأسف لا يعيش الشباب الفلسطيني فترة شبابهم ولا الأطفال طفولتهم... فهم محرومون من أشياء كثيرة بسبب الاحتلال... أنا معجب جداً بقدرة الشباب على التحدي رغم سوء الأوضاع، خاصة صعوبة التنقل من مكان لآخر وهي أبسط الحقوق التي يجب أن يتمتعون بها... وأنا شخصياً عانيت من هذه المشكلة أثناء فترة زيارتي لفلسطين... ولا شك في أن الشباب المصري يشعرون بمعاناة الشباب الفلسطيني، لذا فقد قاموا بمظاهرات تضامنية معهم سواء في الجامعة أو المدارس، حتى أنهم بدعوا يقاطعون المنتجات الإسرائيلية والأمريكية... والذي جذب انتباهي في هذه الزيارة هو رؤية مدى حماس الشباب للقيام بالعمل التطوعي على الرغم من كل الظروف التي يمرون بها. أما عن وجهة

قامت الهيئة الفلسطينية للقيادة وتفعيل دور الشباب - بيالارا - بدعم من المفوضية الأوروبية بدعوة عدد من الصحافيين المصريين والأردنيين لمنحهم فرصة التعرف عن قرب على حقيقة الوضع الفلسطيني... سواء على الصعيد السياسي أو الشبابي أو الثقافي.

لقد أمضى هؤلاء الصحافيون زهاء عشرة أيام في فلسطين وحملوا معهم في طريق عودتهم إلى أوطانهم ذكريات وحقائق لن تنسى حول واقع المأساة في فلسطين. في هذا العدد نطلعكم على اللقاء الذي أجريناه مع الوفد المصري على أن ننشر اللقاء الذي أجريناه مع الوفد الأردني في العدد القادم.

أحمد مصطفى، الصحافي في جريدة الأهرام المصرية تحدث عن واقع الصحافة الشبابية في مصر، فقال "هناك عدد من الإصدارات الشبابية في مصر والتي تتركز في المجالات ومعظمها يصدر باللغتين العربية والإنجليزية وتلقى رواجاً لدى فئة الشباب... إلا أنه لا يوجد أية صحيفة شبابية متخصصة"، وعند سؤاله عن واقع الصحافة الشبابية في فلسطين، أجاب "لقد أطلعت على صحيفة الـ"يوث تايمز" وأنا معجب جداً بها كونها تفتح المجال أمام الشباب للتعبير عن أنفسهم وتوفر لهم منصة إعلامية لإسماع رأيهم إلى الغير وإلى شباب العالم". أما عن أوجه الشبه والاختلاف بين تطلعات الشباب في كل من مصر وفلسطين فعبر عنها بالقول "الشباب هم شباب لهم تطلعات مشتركة ولكن الظروف التي يعيشونها تخلق اختلافاً في هذه التطلعات ففي الوقت الذي نجد فيه الشباب في مصر يعانون من مشاكل مادية ومحدودية فرص العمل نجدهم في فلسطين يعانون من الاحتلال وبينما نجدهم في مصر يمضون جل وقتهم إما في ممارسة الرياضة ككرة القدم مثلاً أو مشاهدتها أو في الطاعة، نجد نظرائهم في فلسطين يمضون وقتهم

## Suad Ghazal ... Between The Dream and Reality

By Marianne Albina  
TYT Reporter

It was 6 October, and I literally had to force myself to stop listening to the news on the radio and go to bed. When I did finally fall asleep, I dreamt of 17-year-old Suad Ghazal, who, in my mind, will always remain 15 years of age, as it was at age 15 that she was detained and then denied a proper trial by the Israeli Government. At first, I couldn't understand why I had dreamt of Suad that night, but then, whilst sitting at my desk the next morning, it hit me: the previous night, I had been trying to recall the various violations committed by Israel against the Palestinian people, especially Palestinian children. It appears, therefore, that even my subconscious could not ignore the suffering of Suad, who was beaten by Israeli settlers and then arrested after a female settler from the settlement of Shavei Shomron claimed that Suad had tried to stab her.

### The Dream

In my dream, Suad had just been released from prison and had asked me to accompany her to her hometown, Sebastia, near Nablus, where she intended to surprise her parents by turning up unannounced. When we reached her house, I thought how much more relaxed her mother's face appeared than when I had last

seen it, approximately a month ago, when I visited Suad's family with - a colleague of mine, Murad Bustami to interview her for *TYT*.

### Fears

At that time, it was the face of a mother who was trying to sleep at night knowing that her child was being subjected to psychological and physical abuse. Now, however, as she held that same child to her breast, it really seemed as if the ban on family visits and the solitary confinement that Suad had endured had rapidly become distant memories.

Yes, it was a lovely dream. The problem is, I know that when Suad is eventually released, her reality will be hard to bear. Whilst visiting her parents, I listened to her father express his fears for his daughter: fears about her education, her mental state,

her ability to marry well, have children, and live a normal life. His fears may prove to be justified if no one comes to Suad's rescue in the very near future, and Suad may find herself spending the rest of a life paying an awful price for a mistake she committed whilst still a child. After all, the settler that accused Suad of attacking her was not even seriously hurt because Suad used a small kitchen knife and the settler was wearing thick winter clothes. Do not get me wrong. I am not attempting to justify what Suad did, I merely want you to decide for yourselves if the punishment to which she is being subjected is appropriate.

### Curiosity

When we visited Suad's family, we were curious to discover the motives behind the attack. Suad's father

told us that there were two significant factors. Apparently the family owns a piece of land near Sebastia, a place that they visit when they need to get away from the trials and tribulations of their daily life, and, upon hearing that Israel was planning to confiscate some of the land in the immediate area, Suad had feared that her family's safe haven was about to be lost. In addition, she was having problems at school, and the father suggested that perhaps she thought that by carrying out the attack, she would be able to put an end to all her problems.

Can we really blame a ninth-grader for being scared or for not being mature enough to find the appropriate means to guarantee her family's security, as well as her own? Is it right that Suad should be put in solitary confinement, then moved to a prison where she is surrounded by older prisoners, deprived of her physical and psychological integrity, forbidden family visits and from studying, and confined for two years without ever being sentenced? Is it morally justifiable to steal a child's childhood simply because she made a single misguided decision?

Suad is entitled under International Law to receive proper care and attention for the duration of her stay in prison. Israel, however, does not seem to agree. It has already deprived her of much-needed medication, insisting that she does not need it. In the meantime, Suad is forced to en-

dure headaches, a severe cough, and a urinary tract infection that leaves her in agony. There is more. Last winter, for example, the prison authorities gave the prisoners in Suad's cell a heater that did not work, which meant that they were forced to go through an entire winter without heating. As if this were not enough, they made it practically impossible for Suad's family to provide her with suitable clothing, which resulted in her spending the winter in nothing but a light blouse.

### Democracy

Israel, despite all its violations of the Palestinians' human rights, is still regarded as an honorable state. It amazes me that the world can consider it so when Suad Ghazal remains in prison along with other Palestinians whose human rights are being violated on a daily basis. I am also amazed by the fact that the international community does not insist that investigations be carried out in regard to arbitrary detentions and the ill treatment of Palestinian prisoners. Just imagine that an Israeli child was being treated this way! Would the world remain silent then? I think not.

Suad Ghazal did something wrong...but the punishment handed out to her was immoral and unjust, no matter which way you look at it.



## من "صَرَعة" إلى "قلنديا"...

# حكاية ما زال الكبار يروونها

ربيع أبو لطيفة  
مراسل الـ 'نيو تايمز'

عندما يتحدث من حطت السنين أحداثها على تقاطع وجوههم ورسمت مساراتها على تجاعيد أيديهم، فإن كلامهم يستحق أن يُصغى إليه. خصوصاً أنه في أكثر الأحيان يروي حكاية مأساة قرية أو مدينة فلسطينية اغتصبها اليهود كي يقيموا كيانهم الخاص على أرضها.

الحاجة أم نعيم، (٧٢) عاماً، تحدتت عن مأساة قريتها "صَرَعة"، تلك القرية التي تبعد عن مدينة القدس ١٤ ميلاً باتجاه الغرب، وتقع على قمة مرتفع جبلي مكسو بالأشجار الحرجية ويبلغ ارتفاعها ١١٥٠ قدماً عن سطح البحر.

## استرجاع الذكريات

كان أول ما تحدثت عنه أم نعيم، وهي تقلب رغيف الخبز فوق فرنها الكهربائي الصغير في بيتها الصغير الكائن في مخيم قلنديا، قصة تهجيرها وأهالي القرية قائلة: "ألت إحدى الطائرات اليهودية ثلاثة قنابل على القرية صباح ذلك اليوم المشؤوم أصابت إحداها سقف منزلنا وارتدت لتسبب حفرة بجوار المنزل، لكن دون أن تنفجر. ذلك القصف استهدف القرية والفلاحين الذين كانوا يحصدون الزرع في حقولهم المجاورة. في حين كان معظم من في القرية من النساء اللواتي كن يصنعن الطعام.

شكل ذلك اليوم منعطفاً مصيرياً لأهالي "صَرَعة" والذي لا يزال يترك بصماته على حياتهم حتى هذا اليوم، أي بعد مرور أكثر من ٥٢ عاماً على الكارثة، شأنهم في ذلك شأن ملايين الفلسطينيين الذين هجروا من قراهم وفرض عليهم أن يعيشوا كلاجئين.

## في أعقاب القصف

لم نجد هناك من يوجهنا أو يرشدنا كي نبقى في القرية أو نقاوم، لم أعلم إلا بوجود بندقية واحدة مع أحد أقاربي لكن ماذا يمكن أن تفعل هذه البندقية أمام المدفعية في المستعمرات اليهودية المحيطة.. لا بل أن العسكريين الأردنيين والعراقيين- لست متأكدة من جنسياتهم بالضبط- الذين تواجد بعضهم في البلد "القرية" فرؤوا عند وقوع القصف قبل الناس العاديين.. لقد أصبنا بدعر شديد جراء ذلك القصف.. لم أقو على تحريك لساني حينها من شدة

أم نعيم أمام فرنها الكهربائي



تصوير: ربيع أبو لطيفة

الاحتلال الذي لم يكتف بالتهجير بل لاحق الناس إلى المخيمات ليضيق الخناق عليهم أكثر وأكثر. وكأنه لم يكتف بجريمته الكبرى في سلب الأرض والبيوت والممتلكات. من جهة أخرى أوضحت الحاجة أم نعيم أنهم في "صَرَعة" كانوا يعيشون حالة من الاكتفاء الذاتي التام الذي يغنيهم عن شراء أي شيء، فزراعة الأرض وتربية الماشية وقرت لهم كل شيء. فقد كانوا يزرعون الزيتون والعنب واللوز والقمح والشعير والعدس. ومن الماشية التي كانوا يربونها حصلوا على اللحم، ومن حليبها صنعوا الجبنة والزبدة واللبن.

## الأمانة حملها الصغار

على الرغم من أن أم نعيم لا تتوقع أن تعود إلى قريتها شخصياً إلا أن عزائها في ذلك هم أحقادها الذين يتحدث صغيرهم قبل كبيرهم عن "بلدنا صَرَعة" وكأنهم ولدوا بها ورضعوا حبها من أمهاتهم على الرغم من أنهم لم يحكوا عيونهم برؤيتها أبداً. ورغم صغر سن حفيداتها اللواتي تراوحت أعمارهن بين الخامسة والثانية عشرة، فقد اجتمعن من حولها بينما كنت أتحدث معها وانجذبين إلى الحديث باهتمام، لا بل تدخن فيه أكثر من مرة مظهرت اهتماماً لا يتوقع أن يصدر عن أطفال تجاه مثل هذه المواضيع.

ربما يشكل ذلك رسالة إلى من يسكن قرية هؤلاء الأطفال، القابعين في مخيم للاجئين، من المستعمرين الإسرائيليين بأن الأرض التي يحتلها والبيت الذي يسكنه لم يمت أصحابه بعد، ولن يموتوا لأنهم يسلّمون الأمانة كل من يأتي بعده. ولذلك فإن بقاء المستعمر أمر لا بد أن ينتهي يوماً ما.

فها هي حفيده أم نعيم، دعاء، ١٠ سنوات، تقول أنها تحلم بالعودة إلى "صَرَعة" وتطلب من المستعمرين أن يخرجوا منها كما دخلوها ولم تتردد في التعبير عن استعدادها للقتال-على حد تعبيرها- لاسترجاع حقها.

فعندما يتحدث الأطفال ببراءتهم عن القتال ندرك بشاعة هذا الاحتلال الذي سلبهم طفولتهم ليتحولوا ثوراً صغاراً، بندقيتهم الأمل بمستقبل ينعمون فيه بالحرية.

ثوار يزيلون غبار مآساتهم بابتسامة تداعب شفاههم عندما يتحدثون عن تلك القرية أو المدينة التي طرد اليهود أهلهم منها بقوة السلاح.

المحطة التي تلت بيت ساحور، حيث استقرت العائلة فيها لتسع سنوات عمل فيها رب الأسرة في مجالات مختلفة. لكن صعوبة الظروف هناك وعدم توفر العمل الدائم والجيد دفع بالأسرة إلى إيجاد وجهة أخرى كانت قبل الأخيرة، حيث استقرت في منطقة "البالوع" في "البيرة" التي أمضت فيها ثلاث سنوات لتنتقل بعدها إلى مخيم "قلنديا" القريب.

وفي "قلنديا" تمكنت الأسرة من توفير قطعة أرض صغيرة بنت عليها بيتاً لا زال موجوداً حتى الآن.

## "صَرَعة" و"قلنديا"

أما عن الفرق في المعيشة بين القرية الأم ومخيم اللجوء فأعربت أم نعيم عن أنه رغم ما يبدو من راحة جسدية يعيشها الناس في المخيم بحكم اختلاف ظروف العمل إذا

ما قورنت بحياة القرية في ذلك الوقت، والتي فرضت على الإنسان أنماطاً معيشية مختلفة بحيث عمل في الزراعة وتربية الحيوانات وكان عليه التأقلم مع بيئة صعبة لا تتوفر فيها المواصلات كما عليه الحال الآن، إلا أن حياة المخيم مليئة بالذل والمهانة لأن اللاجئ يعيش في مكان لا يريد العيش فيه. إضافة إلى المعاناة اليومية التي يواجهها بسبب

في صبيحة اليوم التالي دخل اليهود البلد ونحن في المحطة، وعندما شاهدتهم العسكريون العرب فرّوا دون أية مقاومة. عندها لم يكن أمامنا سوى ترك المكان وخصوصاً بعد اشتداد هجمات اليهود ضد العرب، وإطلاقهم النار على أي عربي كانوا يشاهدونه في الحقول.

كانت وجهة عائلة أم نعيم المكوّنة منها ومن زوجها وابنتها الصغيرة التي بلغ عمرها في ذلك الوقت سنة واحدة إلى قرية "بيت نثيف" التي أمضوا أياماً قليلة فيها في مسكن صغير بنوه بأنفسهم، ثم توجهوا بعد ذلك إلى "حلحول" قضاء الخليل والتي لم يمضوا فيها وقتاً طويلاً حتى تابعوا رحلتهم القسرية إلى بيت ساحور، قضاء بيت لحم، حيث أمضوا هناك ما يقارب الشهر.

قرية "أبو قلاح" قضاء رام الله كانت

## "صَرَعة" عبر التاريخ

تقوم "صَرَعة" على موقع "صَرَعة" الكنعاني، وعرفت باسم "Saara" أيام الرومان. ولقرية "صَرَعة" أراضي مساحتها ٤٩٦٧ دونماً غرس الزيتون في ١١٥ منها. ويحيط بأراضيها قرى "بيت سوسين" و"عسّلين" و"كفر أوريا" و"دير رافات" و"دير أبان" و"إشوع". و"صَرَعة" موقع أثري يحتوي على مغائر للدفن وصهاريج محفورة في الصخر ومعصرة للخمر ومذبحاً بقرب الممر المؤدي إلى قرية "عرتوف".

دمّر اليهود هذه القرية وهجروا سكانها عنها عام ١٩٤٨ وأقاموا مكانها مستعمرة "Tsor'a".

الخوف..

وتابعت أم نعيم قائلة: "أدى القصف إلى هروب الجميع دون استثناء، النساء اللواتي كن في البلد والرجال الذين كانوا في الحصاد، هربوا جميعاً إلى الأعراس المجاورة وأثناء فرارهم فقدوا الكثير من الأشياء الضرورية التي حاولوا حملها معهم. وتجمّعوا بعد ذلك في محطة القطار القريبة منا والتي كان يتواجد فيها آنذاك عسكريون عرب."

طلب هؤلاء العسكريون العرب، كما تقول أم نعيم من زوجها أبو نعيم مرافقته إلى البلد كي يحضروا إحدى تلك القنابل التي سقطت دون أن تنفجر، وذلك على دابة كان يملكها.

وفعلأ بعد عناء ومشقة تم إحضار القنبلة التي ما لبثت أن أعيدت للقرية مرة

أخرى كي يتم تفجيرها هناك عسى أن يمنع ذلك احتلال اليهود للقرية!

## رحلة اللجوء

عند السؤال عما جرى بعد ذلك، مهدت أم نعيم لروايتها لما عاشته في تلك الفترة بتخهيدة امتزجت بها ابتسامة سخرية ربما للشبه الكبير بين ما حدث في "صَرَعة" وما يحدث الآن في فلسطين. فأجابت:

## A Proud Palestinian Bagpiper



By Afif Tweimeh  
Terra Sancta School/ Bethlehem

Although I have often told people that I play the bagpipes, I have never been asked which kind of bagpipes I play, which just goes to show that when it comes to this particular musical instrument, the vast majority of people are ignorant. Consequently, as a proud Palestinian bagpiper, I now feel obliged to provide our readers with a little information concerning this marvelous instrument.

The pipes with which most people are familiar are the Scottish Highland bagpipes, easily distinguished by their sheep or elk skin bag, which the piper presses with his arm whenever he takes

a breath and wants to ensure that there is no pause in the music. The pipes have three drones, which come out of the top of the bag and produce a constant sound, and a single chanter.

However, the Highland pipes are only one of over 30 different kinds of bagpipes that have appeared throughout the world. The Spanish, French, Italian, Germans, Hungarians, Czechoslovakians, Tunisians, Indians, Greeks, and a myriad of other nations have developed bagpipes of their own, some of which have up to eight drones coming out of the top, bottom, or side of the bag. Among the more famous bagpipes outside the British Isles are the Spanish Galicia, which is similar to the Scottish bagpipes as far as the bag and air supply are concerned, but which only has one drone, the French Musette, which has keys on the chanter and a bellow to keep the bag full, and the Zampongo from Italy, which has twelve chanters.

When bagpipes first showed up in Scotland approximately 600 years ago, they rapidly became a part of everyday life there. Every town would hire a bagpiper, who was usually paid for out of the special taxes collected from wealthy families in the area, to pipe for the townspeople on various special occasions. Worthy of note is the fact that in some places, the bagpipes were so popular that the piper would even replace the organist in churches.

As for the history of the bagpipes in Palestine, they have been widely used by scout groups and traditional dance groups for the past 25 years or so. I hope that now you know a little more about them, you will make a point of paying them more attention next time you see them in use.

## معرض لرسومات الأطفال في مركز السلام بيت لحم



غبطة البطريك ميشيل صباح وحنا ناصر مع عدد من الأطفال خلال المؤتمر الصحفي

### تقرير: طاقم الـ 'يوث تاييمز'

رسومات بالوان قاتمة وعميقة وكثيفة... صور متكررة للوضع المأساوي الذي نعيشه... وصور تتوجه صرخة استغاثة... هذه هي الإنطباعات التي يخرج بها الزائر لمعرض رسومات الأطفال في مركز السلام في بيت لحم والذي نظمته فرقة صابرين للتطوير الفني بالتعاون مع مدارس البطريكية اللاتينية ما بين ١٢/٢١ - ٢٤/١٢ ٢٠٠٠.

هدف هذا المعرض إلى إتاحة الفرصة أمام الأطفال للتعبير عن مشاعرهم، احتياجاتهم، والتحديات التي تواجههم: من خلال الرسومات. ويتضمن المعرض نتاج لورشات عمل من

التي يعيشونها وعن أحلامهم البريئة التي يسعون إلى تحقيقها... فالرسومات تمثل صرخة الأطفال إلى العالم والتي يطالبون من خلالها إلى تحقيق العدالة... واللافقات التي يرفعونها والتي تطالب إلى تحقيق العدالة والسلام وطلب الحماية، تحمل معنى إنساني أكثر منه سياسي.

لقد شاركت صحيفة الـ 'يوث تاييمز' في هذا المشروع من خلال عرضها نصوصاً أدبية باللغتين العربية والإنجليزية خطها طلاب وطالبات من مدارس عديدة تمحورت حول مواضيع مختلفة تعكس الظروف التي يعيشون في ظلها والقضايا الملحة التي تشغل تفكير العديد منهم، إضافة إلى عرض مجموعة من الصور الفوتوغرافية.

مدارس مختلفة وهي: البطريكية اللاتينية في بيت جالا، البطريكية اللاتينية في بيت ساحور، كلية ترينطا في بيت لحم، الكلية الإبراهيمية في القدس، الكلية الأهلية وذكور رام الله في رام الله، ووكالة الغوث في قلنديا.

افتتح المعرض كل من غبطة البطريك ميشيل صباح والسيد حنا ناصر رئيس بلدية بيت لحم بحضور عدد كبير من الأطفال والصحافيين والمعنين...

وقد قال غبطة البطريك في كلمته: 'لقد وجد هؤلاء الأطفال أنفسهم يعيشون في ظل ظروف مرعبة بسبب القصف الذي يتعرضون له ليلاً والعقاب الجماعي نهائياً.. وبالتالي لم يجدوا سوى الرسومات كوسيلة يستطيعون من خلالها التعبير عن حالة الإحباط

## أوبريت الحجر



سامح زيدان

في ٢٠٠٠/١٠/١٥ وفي الوقت الذي كانت فيه انتفاضة الأقصى في بدايتها، فكرنا في تقديم شيء نجسد فيه الأحداث التي يشهدها الشارع الفلسطيني، فلم نجد أفضل من الأوبريت لفعل ذلك.

بدأنا البحث بداية عن طاقم العمل ووجدنا الشاعر أنس العيلة الذي أحب الفكرة وأخلص في التعبير عنها من خلال الكلمات. ومن ثم جاءت عملية كتابة الكلمات وتلحينها. ففي الوقت الذي كان يقوم فيه أنس بكتابة مقطع كنت أقوم بتلحينه على الفور إلى أن انتهينا من كتابة وتلحين الأوبريت.

بعد ذلك بدأنا البحث عن طاقم الغناء إلى أن تمكنا من إيجادنا وكلنا حرص على أن يكون هذا الطاقم من فئة الشباب. بعد ذلك بدأنا بعملية التدريب والتسجيل حيث كنا نمضي ساعات داخل الاستوديو حيث نستطيع سماع دوي انفجارات القنابل والقصف في منطقة رام الله ولم يزدنا ذلك سوى عزيمة وقوة وإصرار.

إكتمل العمل بعد عشرة أيام من العمل المتواصل وأصبحنا بعد ذلك جاهزين لتقديم الأوبريت الذي أطلقنا عليه اسم «أوبريت الحجر». كان أول عرض لنا في مسرح القصبية في تاريخ ٢٠٠٠/١١/١٥.

### بعض كلمات الأوبريت

حجري غيمة في يدي مطر  
حجري جسدي  
حجري قمري  
حجري أغنية

ويحلم طفل بأن الرصاص  
سنتصبح قمحا  
وأن الحجارة عصفورة لا تغني

وحين سقطت على الأرض  
جنة شوق  
نسيت دمي عاريا لا تدافع  
عنه وعنى  
نغني لأننا فقدنا الغناء  
لنخرج من صمتنا للحياة  
ويكبر طفل وينمو كبيت  
ويصغر حلم لتعلو يده

### طاقم الغناء

سوزان سعيد  
مهند الصاغ  
أريج هنديله  
جورج غطاس  
هالة البيطار  
سامح زيدان  
ناهد بشارة  
والطفلة عهد أبو الهيجا

معهد مانيفيكات للموسيقى

المسابقة الثانية  
في العزف  
على البيانو

فج الإراضة المقدسة

٢٠٠١

معهد مانيفيكات للموسيقى  
عن إقامة مسابقة في  
العزف على البيانو  
للعازفين حتى سن ٣٠  
سنة وذلك ضمن ثلثي  
مستويات مختلفة.  
سينال المشاركون في  
مختلف المستويات شهادة  
تقدير. أما الفائزين في  
كل مستوى فسينالون  
جائزة مالية بالإضافة إلى  
شهادة تقدير.

أطلب نموذج المسابقة من  
معهد مانيفيكات  
للموسيقى على العنوان  
المسجل أدناه  
يغلق باب التسجيل  
يوم ٢٣/١٢/٢٠٠١.

بغزة العزف الأجنبي من بين الفئات  
مقبلة  
وتأكد من رقم هاتف  
مؤسسة عهد الحسن للفنون

معهد مانيفيكات للموسيقى، باب الميناء، القبة القديمة، القدس  
ص. ب. ١٨٦، ١١٠١١ القدس - فون: ٦٤١٠ ٦٤١٠ - ٦٤١٠

## European Commission Representative, Jean Breteche Talks to TYT Journalists

# “It is the Role of Palestinian Youth to Make Their Voice Heard”

Interview conducted by: Saleem Habash, Nora Kahalili, Murad Bustami and Dima Yaser

### Please introduce yourself.

I originate from France, but I have been working for the European Commission for 30 years, working in Brussels, Syria, Tunisia, Egypt and many other countries. At present, I am the Representative of the European Commission for the West Bank and Gaza Strip. The reason behind my working here in Palestine is that I have always been very interested in the Middle East Peace Process, as well as in assisting the Palestinians in building both their economy and their independent state. Our work covers many fields, including industry, trade, the economy, human rights, civil society, the judiciary, and assisting in the elections, and our current projects are mainly concentrated on trying to finance the building of the state and activating the various sectors. Of course, we work with various ministries and governmental offices as well as various organizations, including NGOs.

**Some European countries have displayed indifference in regard to commenting on the recent clashes. As a union gathering many European countries under one umbrella, how does the European Union view the new Intifada?**

We are extremely concerned. Obviously, we would like to see the parties reach an agreement concerning Jerusalem and the refugees etc., and it makes us sad to see them moving further and further away from doing that, in spite of our own efforts to be of assistance. The entire future of this region and the future generations is directly connected to the achieving of peace, which is why everybody needs to work together in order to ensure that future generations live in peace and lead peaceful, active, and ‘normal’ lives.

**The former Israeli Prime Minister, Shimon Peres, talked about a ‘New Middle East’ and a model similar to the European one. In light of the recent events, how do you regard this vision?**

In order to realize this vision on the ground, the parties to the conflict must return to the negotiation



Photo: Nadia Bamdad

EC Representative, Jean Breteche & EC Press and Information Officer, Nadia Nahas surrounded by TYT journalists.

table and rebuild the bridges of cooperation between the various countries of the Middle East, including, of course, Israel. It’s imperative that the peoples, nations and leaders of the region work together in order to strengthen the relations between the countries of the Middle East. Amongst other things, we must work together to build and enrich the economies of the region, especially the Palestinian and help the various countries to develop, although I have to admit that the efforts in that regard are becoming more and more complicated these days due to the difficult political situation and the fact that there is barely any communication between the PNA and Israel.

**How do you regard the Palestinian economy, and how do you regard the formation of a Palestinian state on the economic level?**

One of our main concerns is the alarming rate at which the Palestinian population is growing right now, namely by four percent per annum. In order to help alleviate the problems caused by this high increase, we are involving ourselves in cross-national projects and working hand in hand with the private sector in creating small companies, the aim being to improve the external trade sector and thereby secure Palestine a place in the global market. It is clear to everyone, I believe, that the Palestinians need to rely on their own production instead of that of Israel and other countries, which means that they are obliged to improve their industrial sector.

**How do you see the role of youth in Palestine?**

The role of youth is one of great importance, which is why it is extremely important that young Palestinians make sure that they get a good education and the appropriate training. They must work as hard as they can in order to reach their goals and they must be consistent and courageous in making their voice heard.

**What is the European Union doing to help Palestinian youngsters?**

We are mainly involved in helping the educational sector because we believe that it is important that the people of a newly created state are well educated, cultured, and aware of what is going on in elsewhere in the world. Consequently, we emphasize the importance of basic education and try to improve standards through workshops and various projects. In short, our aim is to upgrade the level of education here, whether we are talking about schools or universities, which is why we also provide vocational training to educators working in higher education.

Concerning youth programs in general, we are interested in creating possibilities for people from different countries, backgrounds and cultures to meet, interact and try to make a difference in the world in which they live, which is why we conduct youth camps and workshops and volunteer exchange programs. We foresee the formation of a communal language as a result of these activities - a language of un-

derstanding and communication, of bonding and solidarity and of support and humanity. Unfortunately, however, our efforts to promote co-existence and increase awareness concerning the importance of dialogue are being severely hampered due to the ongoing clashes.

**After coordinating with the Ministry of Higher Education, the European Commission provided funding to Palestinian universities and colleges amounting to some 53 million Euro, yet they are still suffering from some very severe financial problems. How would you comment?**

Higher education is extremely important in regard to the building and developing of the State of Palestine because a good higher education system will help in improving the capacity-building potential of the Palestinian society. My advice to university and college students is that they should try to be more active and to make sure that their voices are always heard.

**The European Commission has promised to provide a 5 million Euro to fund the construction of the PLC’s chambers and another a 3 million Euro in the form of technical assistance and equipment. In what way do you believe the strengthening of the PLC will help in benefiting the Palestinian society?**

When I met with president Yasser Arafat in May, I was amazed to hear that the PLC is asking for funding for the construction of a

temporary building in Ramallah. When I asked about this, the President replied that the building could only be of a temporary nature since the Palestinians would eventually want to build a second, permanent building in the city of Jerusalem.

One of our current tasks involves helping spread democracy, partly through strengthening the PLC, and creating a good civil society, our belief being that the civil society is as important as the government.

**Kindly tell us a little about the Commission’s involvement in implementing the Euro-Med Heritage Program and, if possible, about its other projects and programs related to culture.**

In implementing the Barcelona Declaration with its call for cultural exchange and cooperation, the European Commission, for several years, cosponsored many cultural events in Jerusalem and elsewhere in Palestine.

I am proud to say that we have been involved in the following cultural activities, as well as many others:

- The Jerusalem Musical Festival, organized by Yabous for Art Production
- The Jerusalem Basketball Festival (Palestine and Jordan)
- The Kids’ Film Festival, involving the screening of films in the refugee camps
- Art galleries (e.g. Yousef Rajabi)
- Two books of photography by children/youth expressing the photographers’ feelings and views concerning the environment around them.

**What is the European Union’s message to the youngsters of the world in general and to those of Palestine in particular?**

Our message is that they should get to know each other better and help facilitate dialogue between people of different cultures etc., putting an emphasis on learning to understand one another and the differences and similarities between them. They should also attempt to create strong links and networks and find new ways to communicate and interact. Finally, we would like to see the youngsters of the world - who are the leaders of tomorrow - work together closely in making sure that the future of their children will be one that is promising and bright, a future in which war has no place and peace is given the maximum opportunity to prevail.

## سليم حبش مراسل ال نيوت تايمز

في العاشر من كانون الأول من كل عام، يحتفل العالم باليوم العالمي لبث برامج الأطفال. في هذا اليوم تنقلب الآيات، ليصبح الأطفال هم أصحاب الشأن في أجهزة الإعلام المسموعة والمرئية، فهم الصحفيون والمذيعون ومعدو البرامج المختلفة.. يقفون أمام الكاميرات، وفي وسط غابة من الميكروفونات، يطرحون الأسئلة، ويستقبلون المكالمات، وبذلك يكون صوت العالم في هذا اليوم صوتاً طفولياً.. الأطفال يتحملون المسؤولية، ليس فحسب، بل تقع على عاتقهم مهمة إقناع المسؤولين عبر محطات التلفزة والإذاعة بضرورة توظيف الكادر الطفولي في هذا المجال.

في فلسطين، كانت التجربة ليست

ذات طابع خاص فحسب، بل ذات شكل وحسب مختلف كلياً، خاصة وأن الشعب الفلسطيني يمر بأزمة تكبل حنجرته قبل يديه، فيتحجر الصوت وتبقى الرسالة محفورة في الوجدان.

لذلك كان التحدي، الذي في كينونته هو الحاجة، فعملت منظمة الأمم المتحدة للطفولة والأمومة - يونيسف، وبالتعاون مع الهيئة الفلسطينية للقيادة وتفعيل دور الشباب "بيالارا" بتجنيد مجموعة من الأطفال للتعبير عن آرائهم وعما يدور في وجدانهم، وبالتالي يقومون بطرح الأسئلة على مسؤولين فلسطينيين.

عرضت هذه التقارير التي أعدها أطفال فلسطين ضمن برنامج "شباب اليوم الجديد"، في بث حي ومباشر عبر شاشة تلفزيون فلسطين والقناة الفضائية الفلسطينية، في الثامن من كانون الأول ٢٠٠٠، احتفاءً

بهذه المناسبة،

وقد عمل على إعداده مجموعة

من أعضاء الهيئة

"بيالارا" هم: مريان

ألبينا، حمدي

حمامرة، ناديا بندك،

مريم دحبور، سليم

حبش، ومحمود الشايب،

وكانت تجربة فريدة لجميع أعضاء الفريق إضافة إلى

سبعة عشر طفلاً شاركوا سوياً إلى مسؤولين وطرح الأسئلة عليهم.

بدأ الاحتفال بهذا اليوم في العام ١٩٩٢، وكانت لفظة جريئة نوعاً ما، لإيصال رسالة من كل نوع وشكل،

أو طفلة، شاب أو شابة، رجل أو امرأة ..

كان السؤال: "ماذا نفعل في وقت كهذا ١٩٩٢" .. سؤال علقناه على باب الإحصائية النفسية، د. كايرو عرفات، التي أسدت لنا النصائح حول كيفية تعامل الأطفال والشباب مع الأزمة، في إطار ما تؤثر الأزمة عليهم، حيث أشارت عرفات إلى ضرورة الحوار بين الأطفال والشباب من جهة وبين والديهم ومن هم أكبر منهم سناً من جهة أخرى، لتؤكد بذلك أن عدم الحديث عن الأزمة ليس حل المشكلة بل على عكس ذلك يكمن الحل في التعبير عن الأحاسيس والانفعالات. بالإضافة إلى ذلك شددت د. عرفات على ضرورة إشراك الأطفال والشباب في شؤون الأسرة، سواء في صنع القرار أو الأعمال المنزلية المختلفة.

وفيما كان ناقوس الخوف يكاد يقتلع

أبواب البيوت الفلسطينية، كان ناقوس الأعياد الإسلامية والمسيحية يدق،

ولكن بصوت خافت، فكان لا بد من الحديث عن الأمنيات .. وهنا اجتمعت الأصوات في صوت واحد، لتستصرخ

"أن تتحرر فلسطين". وفي ذات الإطار توجهت نذبات هواتف التلفزيون إلى كل من سماحة الشيخ عكرمة

صبري/ مفتي القدس والديار الإسلامية، وإلى صاحب الغبطة، بطريرك ميثيل صباح/ بطريرك طائفة اللاتين،

ليبعث كل منهما بياقة روحية ورسالة سامية لكل طفل وطفلة فلسطينية وشاب وشابة فلسطينية، مانحين الأمل

والإرتياح لأبناء هذا الجيل، جيل القرن الـ ٢١، مشيرين إلى القيمة الروحية للأعياد، والتضحية الكبيرة التي

يقدمها أبناء الشعب الفلسطيني في أعياد هذه السنة.

وأخيراً، انتهى يومنا في التلفزيون، وباتت هذه التجربة تعلق في أذهاننا، مستذكرين الهفوات المضحكة التي اقترفنا، والأوقات ذات التوتر الشديد التي عانينا،

لا سيما في لحظات التدريب الأخيرة، وساعات تصوير التقارير ومنتجتها... نعم كل ذلك انتهى... ولكن

الرواية لم تنته بعد، بل بقي فصلها الأخير معلقاً في صدورنا، وسام أمل، حلم بأن تصل الرسالة

التي أدبنا، حتى ولو تكررت المرات، وأن تطير في سماننا من جديد أعلام وأفراح، وأن يرسم

الأطفال من جديد بسمة على وجه أسير

تحرر، أو لاجئ عاد... أو وطن لم شمله من جديد...

وعلى غرار هذا البرنامج أجرى مجموعة من الأطفال مقابلات مع

عدد من المسؤولين ومنهم: ياسر عبد ربه، وزير الثقافة والإعلام،

حنان عشراوي، أمين عام مؤسسة مفتاح،

مريانا فيفياني، الممثل الخاص لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة - يونيسف، نعيم أبو الحمص، وكيل وزارة

التربية والتعليم، وأسعد رملوي، مدير دائرة الطب الوقائي ونائب مدير عام إدارة الرعاية الصحية الأولية

في وزارة الصحة.

لقد أعطت بيالارا الطلاب فرصة مقابلة المسؤولين والحديث معهم والوقوف على آخر التطورات في ميادين

الصحة والتعليم والسياسة التي تشهدها فلسطين.

وفيما يلي مقتطفات من هذه المقابلات التي أجراها

الأطفال والذين لا تتجاوز أعمارهم العاشرة مع بعض المسؤولين:

فكانت رسالتنا في فلسطين

تختص كما أسلفت بالأزمة الحالية التي نمر بها، فتضمنت فقرات البرنامج تقارير مقابلات

الأطفال والشباب حول: رأيهم في التلفزيون، وعن أثر

الأزمة على الأطفال والشباب، وأخرى عن أمنياتهم

بمناسبة الأعياد ( عيد الميلاد المجيد ورأس السنة

الميلادية وعيد الفطر السعيد)، ومشاهد تمثيلية عن الأزمة

من إنتاج اليونيسف، إضافة إلى سلسلة من الرسوم

المتحركة.

نعم لهم آراء... ويحلمون بوجه جديد للتلفزيون...

"لأنه ببساطة تلفزيونهم"، وخصوصاً في ظل الأزمة

الحالية... كل منهم يحلم بأن "تفتح التلفزيون، وما

نلاقي مشاهد قتل ودم، وأن تزيد البرامج

المخصصة للأطفال من رسوم متحركة وبرامج

أخرى".

لذلك جُمعت الآراء،

ويعتد إلى مكتب الطابق الخامس، حيث تم التحدث مع مدير

هيئة الإذاعة والتلفزيون الفلسطينية، السيد رضوان

أبو عياش، الذي أعرب عن دهشته بالآراء الصغيرة التي

كانت في نظره كبيرة، لأنها أعطت أفقا جديدة للتلفزيون

الفلسطيني، بآراء جيل الغد.

ويتحول الحلم إلى لهات صغير حائر، بل خائف من اللحظة القادمة، من احتمالية "القصف"، واستشهاد طفل



مريانا فيفياني / الممثل الخاص لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة - يونيسف مع أطفال البث العالمي



أحد الصحافيين الأطفال يوجه سؤالاً لوزير الصحة نعيم أبو الحمص، وكيل وزارة الصحة

## الوزير ياسر عبد ربه وزير الثقافة والإعلام

معالي الوزير ما هي الصعوبات التي واجهتكم في السنوات الماضية؟

هناك عدة صعوبات واجهتنا في الماضي تتمحور حول توفير

المراكز المختلفة للأطفال كمراكز التدريب والتأهيل سواء على المستوى

عبد ربه، وزير الثقافة والإعلام،

حنان عشراوي، أمين عام مؤسسة مفتاح،

مريانا فيفياني، الممثل الخاص لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة - يونيسف، نعيم أبو الحمص، وكيل وزارة

التربية والتعليم، وأسعد رملوي، مدير دائرة الطب الوقائي ونائب مدير عام إدارة الرعاية الصحية الأولية

في وزارة الصحة.

لقد أعطت بيالارا الطلاب فرصة مقابلة المسؤولين والحديث معهم والوقوف على آخر التطورات في ميادين

الصحة والتعليم والسياسة التي تشهدها فلسطين.

وفيما يلي مقتطفات من هذه المقابلات التي أجراها

الأطفال والذين لا تتجاوز أعمارهم العاشرة مع بعض المسؤولين:



# شباك على الحلم والوطن

السليم والتمتع بحقوقهم كاللعب والحرية والعيش بطمأنينة وأمان، لدينا مشاريع مختلفة تعمل على تطبيقها في السنوات القادمة وشعارنا دائماً "اننا نعمل مع الأطفال ومن أجل الأطفال".

## د. نعيم أبو الحمص وكيل وزارة التربية والتعليم

د. نعيم، ما هو الفرق بين المدارس في يومنا هذا والمدارس سابقاً؟ هناك فروقات ولكن ليست كبيرة. المدارس في الوقت الحالي تستوعب كل الناس وكل الطبقات الاجتماعية وقد أصبح التعليم عالمي وغير محدود. أما سابقاً فلم تكن المدارس متوفرة في كل قرية مثلاً، لذلك كانت تستوعب نوعية معينة من الناس. كما أن الإمكانيات التي كانت متاحة أمام الطالب سابقاً كانت محدودة. أما اليوم فهناك انفتاح واتصال مع العالم الخارجي عبر وسائل الاتصال المختلفة. وأصبح الطالب الآن قادراً على متابعة التطورات المختلفة على صعيد التكنولوجيا والاتصالات.

د. نعيم، بعض المعلمين يأخذون الحصص المخصصة للرياضة أو الموسيقى من أجل تحويلها لحصص يدرسون من خلالها المواد الأساسية، ما هو رأيك حول هذا الموضوع؟

إن هذا العمل غير مسموح به في الظروف العادية فالنشاطات الطلابية كالرياضة والفن والموسيقى محبذة ومدعومة رسمياً من قبل وزارة التربية والتعليم، والدليل على ذلك أن كل مديرية ومدرسة لديها معرض فني سنوي... إضافة إلى ذلك فإننا نشجع المهارات الفنية والثقافية المختلفة ككتابة القصة، الخطابة والشطرنج وغيرها. أما في ظروف استثنائية كالتى نعيشها حالياً فيمكن لإدارة المدرسة أو

للمعلم أن يحدث بعض التغييرات في البرنامج المدرسي حيث يتم التركيز على المواد الأساسية كالرياضيات والعلوم واللغات لتوفير المفاهيم الضرورية للطلاب وتعويض ما قد يفوتهم بسبب الحصار وما شابه.

د. حنان، ماذا يمكن للطفل الفلسطيني أن يقدم لبلده، حسب اعتقادك؟ أنا أؤكد أن الطفل الفلسطيني لا يجب أن تلقى عليه أية مسؤولية فمن حقه أن يعيش طفولته على أكمل وجه، فبلده هي المسؤولية عنه وليس العكس ولكن يمكن للطفل أن يساعد بلده بطرق أخرى مختلفة وبسيطة

وتماشى وقدراته. فمثلاً يستطيع الطفل أن يسعى ليكون أفضل طالب باجتهاده واهتمامه بدروسه ليرتقي إلى مراتب عالية ويساهم لاحقاً في بناء مجتمع متعلم ومتفتح، كما يمكن للطفل أن يعي ويحترم أهمية الممتلكات العامة كالمكتبات والشوارع ويحافظ عليها نظيفة وجميلة، ويستطيع الطفل أن يخدم بلده باحترامه للنظام وحقوق الآخرين... يجب أن لا نلقي على الأطفال أية مسؤوليات أو أعباء أخرى ليتمكن من التمتع بطفولته الكاملة دون خوف أو ألم أو معاناة.

## مارلينا فيفياني الممثل الخاص لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة - يونيسف

ما هي أهم التحديات التي تواجهكم في عملكم مع الأطفال؟

إننا نسعى دائماً إلى الوصول إلى أكبر عدد من الأطفال وهذا ليس بالعمل السهل. نود دائماً الاستماع لأرائهم والأخذ بوجهات نظرهم وعلى الراشدين أن يساعدوهم في التعبير عن أنفسهم وعمما يعترفهم من أفكار. نسعى في اليونيسيف إلى تغطية حاجات الأطفال، وخاصة الفئات المحرومة من الحقوق المختلفة، كالتعليم والصحة والحياة الكريمة.

ما هي مخططاتكم المستقبلية لأطفال فلسطين؟ نحن مستعدون دائماً ومن خلال المشاريع المختلفة إلى دعم الأطفال الفلسطينيين من نواحي مختلفة كالتعليم والصحة... إضافة إلى توفير الفرص المناسبة لهم للنمو

## د. أسعد رملوي مدير دائرة الطب الوقائي في وزارة الصحة

د. أسعد ماذا عملت وزارة الصحة خلال السنوات الماضية للأطفال الفلسطينيين؟ إن أطفالنا هم دائماً محط اهتمامنا وعنايتنا. إن اهتمامات وزارة الصحة تنصب على ناحيتين أساسيتين، أولها الوقاية من المرض حيث نحرض على تجنب إصابة أطفالنا بالأمراض كالشلل والكزاز والسل. لقد قامت وزارة الصحة بإعطاء التطعيمات اللازمة لكل طفل فلسطيني وقد أثبتت الإحصائيات باننا كنا أفضل من تابع عمليات التطعيم في المنطقة والحد من الإصابة بالأمراض المستعصية التي تهدد الأطفال تحديداً، فضلاً عن تعاون عائلات الأطفال واستمرارهم بالقدوم إلى المراكز الصحية لتوفير التطعيم لأطفالهم. اهتمامنا الثاني والذي لا ينقص أهمية هو العلاج المجاني وهذا قرار اتخذته وزارة الصحة بعد دخول السلطة الوطنية الفلسطينية حيث نقدم الفحوصات والرعاية الطبية لكل مريض.

د. أسعد، ما هي مخططاتكم المستقبلية فيما يتعلق بالجانب الصحي لأطفال فلسطين؟

نحن نحاول دائماً المحافظة على استمرارية التطور في هذا المجال... نركز الآن على مشروعين أساسيين، الأول مشروع باسم "الطفل الفلسطيني" والثاني هو "مشروع الإعاقات" حيث نحاول بقدر المستطاع الحد من الإصابة بالإعاقات لدى الأطفال كالتشوه والتخلف. ونسعى من خلال هذه المشاريع إلى توفير سبل الوقاية والعلاج لأطفالنا وتوفير الخدمات الصحية لمنع حدوث الأمراض والتقليل من نسبة الإعاقات التي قد تنجم عن عدم الوقاية أو العلاج الصحيح. أطفال فلسطين هم أملنا ومستقبلنا، نتمنى أن يحققوا ما لم نستطع تحقيقه نحن، وأن يعيشوا في ظل الدولة الفلسطينية وعاصمتها القدس الشريف.

## د. حنان عشراوي أمين عام مؤسسة مفتاح

د. حنان عشراوي، بمرور عشر سنوات على إعلان ميثاق حقوق الطفل، كيف ترى دور المجلس التشريعي تجاه أطفالنا، بصفقتك عضو فيه؟

بشكل عام فإن مسؤولية المجلس التشريعي هي وضع القوانين العادلة التي توفر المساواة في كل النواحي الأساسية للحياة مثل الصحة، التعليم... بالنسبة للطفل الفلسطيني تحديداً فمن حقه التمتع بحياة كريمة كغيره من أطفال العالم فحقوق الأطفال في كل العالم متشابهة وهي بالأساس الحق في الحياة، الحق في التعبير والعيش بحرية وأمان. من المهم أن يعي الطفل هذه الحقوق ويعيش بموجها ويحترمها.



الثقافي أو الفني. فنحن واجهنا مشكله النقص في بعض النواحي الفنية مثل الاعتناء بالموسيقى والرقص والغناء مع أن هذه المواهب تلقى الاهتمام الرئيسي في دول أخرى.

يجب الاهتمام أيضاً بالمكتبات والتي تعتبر من الأعمدة الرئيسية الهامة لأي مجتمع. يجب أن يكون الجيل الجديد مثقفاً وواعياً بشكل كاف يجعله قادراً على حمل الرسالة الفلسطينية للعالم أجمع.

معالي الوزير، كلمة أخيرة إلى أطفال فلسطين؟

أتمنى لأطفالنا الأعداء حياة أفضل بكثير من تلك التي عشناها ونعيشها، أتمنى لهم مستقبلاً ينعم بالسلام الحقيقي والحرية الحقيقية ليتمكن كل طفل أن يتمتع بحقوقه الكاملة في ظل دولته المستقلة.

دور الشبابة - بيالارا بالشكر الخاص

السيد رضوان أبو عياش وطاقم التلفزيون

ثمن وإلى كل من مدراء ومديرات المدارس التالية:

سنة كفر عقب، مدرسة الجلزون ذكور وإناث،

ولاد والكلية الأهلية / رام الله

الأمم المتحدة للطفولة - يونيسف

دا بدأت تترسخ جذوره في فلسطين.

## Mobile Phones...Not Just for Talking!

Listening to music whilst 'on the go' using various types of devices has for a long time been a popular activity. Says Pascal Negre, chief executive officer at Universal Music France, "I believe there will be several new types of usage for mobile music. For example, you might decide that you want to listen to the latest U2 album while jogging, have it streamed to your mobile phone and pay a small fee for that. I am confident that within two or three years, you will be able to download songs to your mobile and listen to them whenever you want and that there will be several different types of similar services."

Meanwhile, an NTT DoCoMo spokesperson says, "Network op-

erators, equipment manufacturers and music providers will begin offering different services next year". For the time being, listening to music still requires wires, but the era of short-range wireless networking appears close, especially as in June 2000, Nokia and RealNetworks announced a deal to incorporate streaming media software into future mobile devices.

At last, mobile phone users will be able to enjoy things other than voice communication over the phone...one can only imagine what other things we can expect in the future!



palnet  
Internet service provider

home support download events users marhaba search

## نشأة الانترنت

## الحلقة الثالثة

في العدد السابق تحدثنا عن الإنترنت كسوق إلكترونية، وكيف باتت الشركات تتسابق على خوض غمار المساهمة بفاعلية في هذه السوق، التي لها من المميزات الكثير .. وفي هذا العدد نتحدث بتفصيل أكبر عن تقنيات هذه السوق، التي ستكون من الأمور الأساسية في المستقبل ..

## الإعلان ONLINE:

هو أسرع الأجزاء التجارية في الإنترنت نمواً .. والتجارب الأولية أثبتت ضرورة إيجاد وسائل جديدة للتسويق، تتناسب و الطبيعة المتفاعلة للوسط، فالإعلانات العدوانية واللوححة مرفوضة تماماً من مستخدمي الإنترنت.

## التسويق ONLINE:

تلعب "مهنة" التسويق، دوراً ثانوياً، الآن، داخل الإنترنت .. فإجمالي حجم المبيعات السنوي من خلال الإنترنت لا يزال حالياً أقل من ١٠٠ مليون دولاراً أمريكياً. ومع ذلك فإن عدداً كبيراً من الشركات تعقد آمالاً كبيرة في أن يصل حجم المبيعات إلى حوالي ٥٣ بليون دولار، وذلك عن طريق قنوات التلفزيون TV Shopping Channels.

وفي استطلاع للرأي أعرب عدد كبير من المستخدمين أنهم سوف يقومون بالتسوق عن طريق الشبكة في المستقبل، وبالتالي يمكن توقع التوسع في هذا الجزء.. وبالطبع لن تستفيد جميع القطاعات التجارية من ذلك، فالطلب على برامج الكمبيوتر واسطوانات الموسيقى في تزايد مستمر، بينما يقل الطلب، على سبيل المثال، على الأزياء والموضة.

## خدمات المعلومات:

يعتبر الجزء الواعد أو المتوقع له النمو السريع. فاليوم يتم توفير المعلومات عن طريق عدد كبير من وكالات الأنباء وخدمات بنك المعلومات والصحف اليومية. بعض هذه الخدمات تقوم الآن بتحويل أجر على المعلومات التي توفرها، بينما ما يزال آخرون في مرحلة التجارب.

## الخدمات الثانوية:

نالت قليلاً من الاهتمام حتى الآن. بينما أصبحت، وبشكل عام، أكثر القطاعات التجارية نجاحاً، نتيجة للمحاولات الكثيرة لتحويل الإنترنت إلى شبكة تجارية واسعة باتت تستقطب الشركات الكبيرة، أما الشركات الصغيرة فتسعى لتوسيع نطاق عملها في هذا المجال، من خلال برامج بيع متخصصة، تحليل تفصيلي للتسويق عبر الإنترنت، تنظيم أو عقد الدورات الدراسية أو التدريبية ..

إن تطوير الإنترنت ليس موضوعاً اقتصادياً فقط بل ينبغي أيضاً على المسؤولين السياسيين أن يتخذوا موقفاً واضحاً، ويجيبوا على الكثير من الأسئلة، ومنها على سبيل المثال:

- هل يمكن على المدى الطويل تحمل تبعات الهوية القائمة على صعيد التقنية المعلوماتية بين مختلف الدول؟
- هل نحتاج إلى نظرية أخلاقية جديدة لمساعدة الأطفال في التعامل مع الإنترنت، بالشكل الذي يتناسب مع قيمنا الأخلاقية، أم نتركها حرة نحكم بها لعبة القوى؟
- هل تحتاج شبكة المعلومات العالمية إلى نطاق قانوني عالمي أم أن الحلول الإقليمية كافية؟
- هل يمكن حماية الشركات الوطنية التي ستواجه في الإنترنت منافسة عالمية قاسية، أم سنتركها للسوق وحدها؟

يتبع في العدد القادم

## بعض مواقع الانترنت

Internet Sites

www.virtual-greeting-cards.com

If you want a variety of horoscope, flower, teddy bear or balloon cards, this is the web site you have to visit. You can even send games and puzzles to your friends and relatives!

www.ziad-rahbani.com

يتخصص هذا الموقع بالحديث عن الفنان اللبناني زياد رحباني، الذي كان له تأثيراً كبيراً على الثقافة اللبنانية، سواء من حيث الموسيقى التي يقدمها، الفن المسرحي، أو حتى أسلوبه الخاص بالتفكير. من خلال هذا الموقع يمكنك التعرف أكثر على زياد رحباني وعلى "الرحابنة" وتستطيع رؤية بعض الصور أو العروض الإذاعية الخاصة بزياد رحباني.

www.excite.com/horoscopes

Includes daily and Chinese horoscopes, the romance love-o-meter, celebrity compatibility, and more. If you would like to analyze your dreams, know more about your sign, learn about your future, then this is the site for you! You can also chose gifts for your family and friends using the gift guide.

إن من المتعارف عليه عالمياً أنه لا يوجد عنوان IP متشابه في العالم، وعندما نعرف أن لكل كرت شبكة في العالم رقم معين أيضاً يتك IP address وكذا عن طريق كرت الشبكة يتم التعرف على الجهاز الذي قام بعملية التطفل.

**ما الذي تكسبه شبكات الإنترنت مثل Yahoo, Hotmail عندما تمنح المستخدمين حساباً "مجانياً" من شبكاتهم؟ أيمن سماعيل/الأردن**

إن هذه الشركات تعتمد في كيانها على عدد زوارها، كما تعتمد في تقديم خدمات مجانية لكم هائل من زوارها، مثل خدمة البريد المجاني .. وذلك طمعاً في اجتذاب المزيد والمزيد من الزوار.

وهذا يعود بالنفع عليها من حيث الشهرة، حيث تتدافع الشركات العالمية لعرض الدعايات لمنتجاتها، من خلال التصفح في هذه المواقع، والمبالغ التي تنقاضيها هذه المواقع من المعلنين باهظة جداً.

**في بعض الأحيان أجد رسائل في E-mail الخاص بي من محلات تجارية وغيرها، فكيف تعرف هذه المحلات عنواني الشخصي؟ شكري هوش/القدس**

إن البريد الإلكتروني، هو بريد شخصي، وهو يختلف كاختلاف بصمة الإبهام من شخص لآخر، وهذه العروض التجارية لا تعرف طريقها إليك إلا عن طريق تزويدك ببيدك، وهم ينجحون دائماً باجتذاب زبائنهم عن طريق العروض المغرية والجوائز المعلن عنها.

وقد يكون صديق لك قد زودهم بعنوانك وعناوين أخرى، للحصول على شيء من هذه العروض.

**نلاحظ أن الدول المتقدمة تستطيع ملاحقة ومعرفة أي شخص يدخل إلى أمانها الحساسة عبر الكمبيوتر فكيف تستطيع الوصول إليه حامد طبيقات/نابلس**

**ما المقصود بنظام التشفير ١٢٨ بت؟ ولماذا تمنع الولايات المتحدة الدول العربية من استخدامه؟ أفراف عبد الرحمن/بيت لحم**

لقد قامت الولايات المتحدة بتطوير التشفير من ٤٠ بت إلى ١٢٨ بت، وجعلت من النظام الحديث محتكراً لها، ولا يسمح لأي أحد خارج نطاق الولايات المتحدة باستعماله.

والجدير بالذكر أن نظام التشفير ٤٠ بت هو نظام احتمالات قائم على ٢ قوة ٤٠، وهو ما يعادل ١.٩٩,٥١١,٦٢٧,٧٧٦ احتمال، وقد استطاع بعض من المتطفلين على الرغم من هذا الرقم الكبير اختراق نظام التشفير هذا، لذا استوجب إيجاد نظام التشفير الجديد القائم على ٢ قوة ١٢٨، حيث يحتاج المتطفلون إلى عقود من الزمن لاختراقه.

WE...Look for the FUTURE

internet service provider palnet

Main Office: (02) 240-3434 Fax : (02) 240-3430 email: info@palnet.com

تصدر هذه الصفحة بالتعاون مع

This page was produced in cooperation with Palnet

palnet  
Internet service provider

Main Office Tel: 02-2403434, Fax: 02-2403430 POB 2030 Ramallah, POB 21632 Jerusalem, e-mail: info@palnet.com, http://www.palnet.com

المقر الرئيسي تلفون ٠٢-٢٤٠٣٤٣٤ فاكس ٠٢-٢٤٠٣٤٣٠ ص.ب ٢٠٣٠ رام الله ص.ب ٢١٦٣٢ القدس البريد الإلكتروني: info@palnet.com http://www.palnet.com

الزاوية الصحية

الزاوية الصحية

الزاوية الصحية

بهار الهيل

هل لك أن تتخيل وأنت تحتسي فنجان القهوة بالهيل الفوائد العديدة التي يحتويها هذا النوع من البهارات! فالهيل من البهارات الشائعة الاستعمال والتي يستخدمها الإنسان منذ زمن طويل بهدف تحسين مذاق الطعام وزيادة شهيته دون الإدراك الكامل لما له من فوائد عديدة خاصة في محاربة الجراثيم والأحياء الدقيقة التي يمكن أن تؤذي الإنسان.

غسولات الهيل

هل أنت ممن يعانون من ظهور حب الشباب أو قشرة الرأس المزعجة؟ من المؤكد أنك قمت بمحاولات عديدة للتخفيف من هذه الظواهر أو القضاء عليها نهائياً وأحياناً دون جدوى.

يوصي الأطباء والباحثون باستخدام غسولات من الهيل يومياً حيث أن الهيل يكافح بكتيريا جلدية لها دور كبير في حدوث حب الشباب وهذا النوع من البكتيريا حساس على غسولات الهيل ويمكن أن تتراجع الحالة وتخف الاندفاعات الجلدية المسببة لحب الشباب كذلك الأمر في مكافحة بعض الفطريات التي تسبب قشرة الرأس.

فوائد أخرى

بالإضافة إلى الفوائد التي ذكرناها فقد وجد خبراء الأعشاب أن الهيل: ١- قد ينافس الأدوية المضادة للإلتهاب لأنه يقوم بالمهمة دون كسر التوازن الموجود بين الجراثيم المتعايشة مع جلد الإنسان والجسم بشكل عام. ٢- لدى تناوله مع الشاي الأخضر فإنه يقي من الذبذبات القلبية والسكتات الدماغية. ٣- يعمل على تخفيض نسبة الكوليسترول في الدم. ٤- يمكن أن يعمل كمضاد التهابي قد يفيد في تسوس الأسنان. ٥- يمكن أن يؤدي الهيل إلى استرخاء في العضلات المساء والتخفيف العصبي في منطقة الحوض.

تنبيهات ونصائح:

إن الاعتدال خير الأمور! لوحظ أن تناول الهيل بكميات كبيرة يمكن أن يزيد من حموضة المعدة وحدث بعض التحريش في الأغشية المخاطية لذلك يجب تناول الهيل باعتدال، خاصة الهيل الطازج، لأن تأثيره أقوى من المطبوخ كذلك يجب التأكد من اكتمال نضج الهيل قبل تناوله، وإلى صلاحيته الزمنية. ينصح أيضاً بعدم وضع الهيل في علب بلاستيكية بل في علب من المعدن الذي لا يصدأ ليحفظ في مكان مظلم وجاف. فتذكر دائماً يا عزيزي أن كما لبعض الأمور فوائد كذلك لها بعض المضار فأفضل الأمور أوسطها.

البرتقال يعالج ١٢ مرضاً

تؤكد الدراسات العلمية مراراً أن ثمار البرتقال تحتوي على فيتامين (ج) حيث يقوي جهاز المناعة في الإنسان وخاصة ضد أمراض الزكام والأنفلونزا وله نشاطات بيولوجية عديدة تلك الفوائد لا تنطوي فقط على الثمار وإنما تشمل كذلك أوراق البرتقال الغنية بمادة البكتين التي تخفض نسبة الكوليسترول في الدم وبذلك فإنها تمنع حدوث تجلطات الدم على جدران الأوعية الدموية وتساعد على ضخ الدم بسهولة، فالعديد العديد منا يخشى الإصابة بأمراض القلب، والبرتقال بدوره يساعد في خفض ضغط الدم ويقلل من حركة عضلات الأمعاء والرحم... كما وتوصي الأبحاث باستخدام عصير البرتقال في حالات المغص والإسهال للصغار والكبار على حد سواء فهو يساعد في تقليل حركات عضلات الأمعاء وله تأثير قوي ضد البكتيريا والميكروبات التي تهاجم جسم الإنسان. كما وأكدت الدراسة العلمية الحديثة أن ثمار البرتقال تعالج ١٢ مرضاً فقد نصحت الدكتورة سهام نجم (رئيسة قسم الفارماكولوجي) بالمركز القومي للبحث بالقاهرة بالإكثار من تناول البرتقال في حالات الحمل، حيث أنه يعطي تأثير يشابه تأثير هرمون البروجسترون على الأغشية المخاطية للرحم.

شخصيتك من طريقة مصافحتك

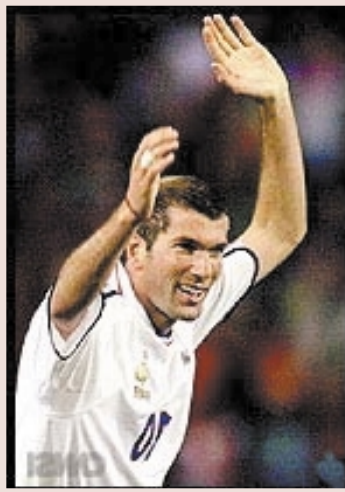
إن كنت تريد أن تترك انطباعاً جيداً لدى الناس فانتبه من الآن فصاعداً لأن تصافح بقوة. فقد وجد علماء النفس الأمريكيون بجامعة الألباما، إن طريقة المصافحة تعكس شخصية المرء. ووجدوا أن من يصافح بقوة هو إنسان حي الضمير قوي الشخصية، واثق من نفسه، يحب الصداقة والانفتاح. لهذا تذكر في المرة القادمة التي تصافح فيها شخصاً يهكم أمره، أن تصافحه بحرارة وقوة.. ولكن إحذر من كسر يده.

بيليه ومارادونا يتقاسمان جائزة لاعب القرن

وزيدان أفضل لاعب للعام ٢٠٠٠



بيليه



زين الدين زيدان



مارادونا

وقد قال زين الدين زيدان: "أشعر بالسعادة وأنا أتسلم جائزة أفضل لاعب للعام ٢٠٠٠ تماماً كما تسلمتها عام ١٩٩٨... وأنا فخور لوجودي مع عدد من اللاعبين الأسطورة أمثال بيليه ومارادونا وبلاتيني وريفالو... والجائزة التي حصلت عليها لا تقل أهمية عن جائزة الكرة الذهبية والتي سحاو الحصول عليها خلال السنوات القليلة القادمة". أما في تعليقه على منح الجائزة لكل من بيليه ومارادونا مناصفة فقال: "أعتقد أن المستحيل الاختيار بين هذين اللاعبين... فبيليه سجل أكثر من ١٠٠٠ هدف ومارادونا يتمتع بقدر فائقة على المراوغة والسيطرة على الكرة، لذا من الصعب الاختيار بينهما".

مارادونا موجوداً على المنصة معي ولكن يبدو أنه قد غادر". ويظهر الاختلاف بين العملاقين حينما رفض بيليه تسمية مارادونا بأفضل لاعب في القرن العشرين ولم يذكر مارادونا اسم بيليه إلا ضمن قائمة اللاعبين الآخرين ولم يعطه أي خصوصية. وقد منحت الفيفا اللاعب زين الدين زيدان جائزة أفضل لاعب للعام ٢٠٠٠ وهذه الجائزة الثانية خلال ٣ سنوات التي يحصل عليها زيدان لاعب خط وسط فريق يوفنتوس الإيطالي ولاعب منتخب فرنسا. وقد حصل زيدان على ٣٧٠ نقطة متقدماً على لاعب ريال مدريد، لويس فيغو الذي حصل على ٣٢٩ نقطة وريفالو الذي حصل على ٢٦٣ نقطة.

التلفزيون الأرجنتيني قال مارادونا "الناس اختاروني أنا... والآن الفيفا تريد مني مقاسمة الجائزة مع بيليه... فأننا لسنا على استعداد لمشاركة الجائزة مع أي شخص كان". تجدر الإشارة إلى أن مارادونا قد حصل على ٥٣٠٦ نقطة في الاستفتاء الجماهيري عبر الإنترنت مقابل ١٨٠٥ نقطة لبيليه وفي المقابل حصل بيليه على ٧٢٠٧ نقطة مقابل ٦ نقاط لمارادونا حسب استفتاء الفيفا. وفي احتفال توزيع الجوائز ١١/١٢/٢٠٠٠ تسلّم مارادونا جائزته وغادر القاعة دون أن ينتظر تسلّم بيليه الجائزة متذرعاً بأنه يريد العودة إلى الأرجنتين... وعلق بيليه على ذلك بقوله "كنت أتمنى أن يكون

لقد وضع "جوزيف بلاتر"، رئيس الإتحاد الدولي لكرة القدم "الفيفا"، الأحد ١٢/١٠/٢٠٠٠ حداً لحالة العداء بين مارادونا الأرجنتيني وبيليه البرازيلي حول "لاعب القرن العشرين" وقرر منح الجائزة مناصفة بينهما... ففي الوقت الذي تم فيه اختيار مارادونا كلاعب القرن العشرين من خلال إجراء استفتاء داخل شبكة الإنترنت، تم اختيار بيليه من قبل المسؤولين في الفيفا... مما زاد صعوبة حسم المسألة. وقد اتهم مارادونا الفيفا بأنها تحاول التقليل من شأنه بتغييرها نظام الاختيار الذي يجب أن يكون قائماً على أساس الاستفتاء من خلال شبكة الإنترنت... وفي مقابلة له مع

زين الدين زيدان

- ولد في ١٩٧٢/٦/٢٣
- مكان الولادة: مرسيليا/فرنسا
- الجنسية: فرنسي من أصل جزائري
- الطول: ١٨٥ سم
- الوزن: ٨٠ كغم
- الحالة الشخصية: متزوج من فيرونيا (إسبانية)، وله ولدان أنيزو ولوكا.
- الفرق التي يلعب بها: المنتخب الفرنسي وفريق يوفنتوس الإيطالي
- لمع نجم زيدان عندما أختير كأفضل لاعب عام ١٩٩٨ عندما قاد المنتخب الفرنسي لبطولة العالم.
- تم اختياره كأفضل لاعب في العالم للعام ٢٠٠٠، بعد أن قاد منتخب بلاده لبطولة أمم أوروبا.

بيليه

- ولد في ١٩٤٠/١٠/٢٣
- يعتبر بيليه من أنجح اللاعبين على الإطلاق، لقد حقق كأس العالم ٣ مرات مع منتخبه البرازيلي.
- كانت المرة الأولى وعمره ١٧ عاماً...
- استطاع تسجيل ١٠٠٠ هدف مع فريق سانتوس، الحائز على بطولتين في كأس العالم للأندية.
- لمع نجم بيليه عام ١٩٥٨ خلال منافسة كأس العالم في السويد عندما سجل هدفاً في الدقيقة ٢٣ في مرمى فرنسا.
- عين عام ١٩٩٤ وزيراً للرياضة في البرازيل.

مارادونا

- ولد في ١٩٦٠/١٠/٣٠
- ديمومة مارادونا وشهرته تكمن في موهبته الاستثنائية في كرة القدم.
- مارادونا هو ابن إحدى الحارات الفقيرة في بيونس آيرس واستطاع بفعل قدرته الانضمام إلى المنتخب الأرجنتيني، وهو ابن الـ ١٦ ربيعاً.
- أكثر اللحظات التي يتذكرها الناس هي عندما استطاع تسجيل هدف عام ١٩٨٦ بيده في بطولة كأس العالم في المكسيك.
- في عام ١٩٩١ عوقب مارادونا بالابتعاد عن الملاعب مدة ١٥ شهر بعد ثبات تعاطيه الكوكايين.
- يعكف مارادونا حالياً على إصدار أول CD له بعنوان "أنا ديفغو" الذي يتحدث فيه عن تجاربه ونجاحاته واخفاقاته.

Looking for an Apartment??

Buy a flat in one of the most beautiful locations in Ramallah, Beit Hanina and Kufr Aqab

For more information call

02-6562662  
050-254662  
052-814924

For Sale  
For Sale

هل تبحث عن شقة العمر!!؟

وصلت إلى العنوان الصحيح

تملك شقة في أجمل مواقع رام الله أو بيت حنينا وكفر عقب

أسعارنا مناسبة وتسهيلات للجميع

لمزيد من المعلومات الرجاء الإتصال على أرقام الهواتف التالية:

٠٥٢-٨١٤٩٢٤ / ٠٥٠-٢٥٤٦٦٢ / ٠٢-٦٥٦٢٦٦٢

## Schools Online



### Effective Access to Educational Resources

By Hamdi Hamamreh

While surfing the Internet recently, I came across a website called 'Schools Online' and discovered that a considerable number of Palestinian schools are benefiting from it. In order to shed some light on the purpose of the site I contacted the president of 'Schools Online', Mr. Touraj Rahimi.

"Our mission is to help all teachers and students have effective access to the communication and educational resources of the Internet," said Rahimi "One of the things that we do in order to achieve this goal is to build successful models and showcase the results. It is not our mission to go into a country and change its education system but rather to encourage officials to study our examples."

In response to a question concerning whether or not any school can become a part of this project, Rahimi said, "We generally select schools with limited or no technology. At the same time, schools must meet certain minimum requirements in terms of having the basic infrastructure (electricity, phone lines, a secure room, etc.)"

Said Rahimi, "Quite often it is the teachers and not

the kids who need help. Just visit iEARN's website (www.iearn.org) There are many examples of online collaborative projects involving teachers from over 90 countries and the use of 30 languages! It's really up to teachers and students to decide how far they want to go."

Talking about how teachers and students can benefit from this project and the way in which it helps in developing education techniques, Rahimi said, "The Internet is an amazing resource. The world's libraries are at the disposal of teachers and students; the latest research material is available; museums are on display; experts are available online...in short, all this amazing reference material is now accessible to even the remotest school in the world. Now, for example, there are online communities of teachers with special interests and collaborative projects in which teachers from all over the world can participate. This is just an example; the list goes on and on."

Commenting on the Palestinian participation in this project, Rahimi said, "Ten Palestinian Authority schools were selected, five from the West Bank and five from Gaza, taking into consideration the gender balance and geographic diversity. At least four people from each school

- the principal, two teachers and a student - have to participate in a workshop conducted by World Links. As for equipment, each school has a computer lab with Pentium-class PCs and leased-line access to the Internet. As a result, many Palestinian teachers have learned the basics of the Internet and how to integrate it into the curriculum."

Rahimi went on to say, "We started with ten schools, and things went very well, thanks to the direct participation of the Ministry of Education. In fact, things went so well that during my last meeting with the Ministry, we decided to increase the number of schools to 50. Assuming the current crisis is resolved, it is our intention to increase the number even further. Schools will be selected in cooperation with our partners iEARN and World Links as well as the Ministry of Education, the goal being to make it possible to have Palestinian schools work with other schools all over the world."

Rahimi concluded by saying, "I believe in the basic concept that we humans are finally coming together as one race, but with many variations, taking into account the fact that there are more similarities than differences amongst us. Our job is to showcase these similarities and work on our differences

in order to create a more harmonious world. I believe that the Internet, when used by teachers, can serve as an extremely powerful tool in achieving this goal."

In order to hear the point of view of the general technical department at the Palestinian Ministry of Education, which is in charge of implementing the project in Palestine, we contacted Amjad Al-Masri, head of the computer department at the ministry. "Currently, ten Palestinian schools are involved in this project" said Al-Masri, "but the number will be increased to include another 40 schools."

Added Al-Masri, "The Schools Online project doesn't provide schools with computer sets, but it provides them with the internet network. So any school to be a member of this project should have computers. This project will enable Palestinian schools to implement various projects such as whilst giving students the opportunity to communicate with other students both in Palestine and abroad."

For more information, visit [www.schoolsonline.org](http://www.schoolsonline.org) or contact Amjad Al-Masri at: [gdimedia@hally.net](mailto:gdimedia@hally.net)

العلمة الليان متيا  
مدرسة الفرير - بيت حنينا



العلمة الليان متيا  
مدرسة الفرير - بيت حنينا

لا شك أن للأهل الدور الكبير في تربية أولادهم. فالبيت هو المدرسة الأولى لكل طفل أو طفلة، فيه يتربع الطفل وينشأ، فلو توفرت له البيئة والمناخ اللازمين لأعطى ثماراً حسنة ولخرج إلى الحياة مزوداً بالأخلاق الحميدة والسلوك الجيد، ثم يأتي دور المدرسة التي سنأتي على ذكرها لاحقاً.

إن للأبوين الدور المهم في مساعدة أولادهم بالدراسة خاصة وبأمور أخرى عامة. فهناك عدة عوامل تلعب دوراً كبيراً في النجاح مثل: توفير الهدوء، الاستقرار، الطعام، الشراب، تهئية المكان وخاصة فترة الامتحانات، فالجميع يدرك تماماً مدى ما تسببه الامتحانات من توتر للأعصاب سواء للأهل أو للطلاب وحتى للمعلمين. لذا فإن توفر الجو المناسب والراحة النفسية للطلاب يزيد من عطائه أكثر فأكثر. فالعديد من الآباء يخطئون بحق أولادهم حيث يلجؤون لأسلوب المقارنة بين الأخوة، أو أبناء العم أو أبناء الجيران بقولهم: أخوك أفضل منك وأذكى، أو أريد أن تتفوق على ابن عمك وتحصل على علامات أفضل منه وإل...! وأحياناً يقولون له: أنت لا تصلح لشيء انظر إلى فلان وإلى علان... بهذا أيها الآباء وأيتها الأمهات تودون بآبائكم إلى النهاية وتعملون إلى إحباطهم وإفقادهم ثقتهم بأنفسهم وبهذا الأسلوب تخلقون جواً من الكراهية بين الأخوة وأبناء العم بتفضيلكم الواحد على الآخر. لا داعي لكل هذا، ولا تنسوا أعزائي الآباء بأن هناك فروقاً فريدة بين الآباء وتفاوت في الذكاء، إذ لا يستطيع الواحد أن يتفوق على الآخر بسهولة لأن نكاه محدود. بأسلوب المقارنة تسبب لولدك العقدة النفسية التي ستلازمه مدى الحياة، فيشعر بأنه أقل شأناً من أخيه أو غيره...

لماذا يا أعزائي؟ لماذا لا نحافظ على أبنائنا وبناتنا؟ فالله وهب أيها الأب نعمة الأبوة، وأنت أيتها الأم فقد وهب الله نعمة الحنان، فهبوا هذا الحنان بدوركم لأبنائكم ولا تتخلوا عليهم به، كونوا أصدقاء لهم، حاولوا فهمهم كي لا تفتت زمام الأمور ويلجؤون إلى أقرب حضن يلمسون فيه الحنان والعطف، لذا لا تخسروهم وزودوهم بحنانكم وعطفكم، أعطوا لكل ابن حقه حتى لو كان طفلاً رضيعاً. أحياناً نجد بعض الطلاب منطويين على أنفسهم ولا يختلطون بأصدقائهم بغية الدراسة وتحصيل أعلى الدرجات مهملين الحياة الاجتماعية واللعب الذي يحتاجه هذا الطفل إذ يلزم كتابه طيلة الوقت، يجري ويجري ويلهث أحياناً كي يتفوق على غيره بغية إرضاء أهله أو ليثبت عكس ما يدعون، ففي النهاية لا بد أن يتملكه الملل لأنه إن لم يحقق النجاح اللازم سينال العقاب أو الكلام الجارح....

أيها الآباء وأيتها الأمهات دعوا أبنائكم على راحتهم. راقبواهم من بعيد، ولا تتدخلوا كثيراً في أمورهم الشخصية، فالأفضل لولدكم أن يحصل على علامة متوسطة بمجهوده من أن يحصل على علامة كاملة بمجهوده أهله. شجعوهم بقدر الإمكان ولا تحبطوهم كي لا تندموا.

وأخيراً أدعكم أيها الآباء وأيتها الأمهات لضميركم- حكموه بقدر المستطاع ولا تخلوا أبنائكم فهم رجال وبناءة المستقبل.

## BOOK REVIEW

### Palestinian Identity: The Construction of Modern National Consciousness

Book Reviewed by  
Marianne Albina  
TYT Reporter

tian, Islamic, Arab, and Ottoman as well as the family and tribal identities.

The author then shows how the Palestinian narrative intersects with other narratives, both religious and national, which focus on Palestine and Jerusalem. He specifically deals with the crucial first years of the British control of Palestine and focuses on the shift from the Arab-Ottoman identity to the Palestinian-Arab identity. Moreover, he clarifies the issue of the overlapping loyalties in Ottoman Jerusalem and the shifting of identities in Palestine by discussing the lives of two individuals - Yusuf Diya' Al-Khalidi and Ruhi Al-Khalidi -

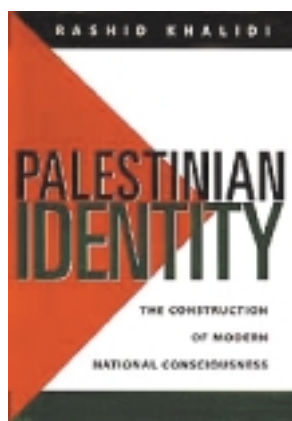
and several of their compatriots.

In the book, Khalidi pays a great deal of attention to the role of Zionism, the non-elite subaltern elements of Palestinian society, and the Arab press in the period between 1908 and 1914. He attentively discusses the three to explain how they represented an important factor in regard to the emergence of a Palestinian identity. For example, he recognizes the role played by Jewish colonization in affirming Palestinian nationalism, most notably around Jerusalem. Concerning the peasants, it was they, according to Khalidi, who encouraged the urban intellectuals to play a prominent role in opposing Zionism. In talking about the Arab press, Khalidi focuses on how newspapers in Palestine and other parts of the

Arab World catalyzed attitudes toward Zionism while at the same time shaping ideas of identity, making it clear that the Palestinian identity was not primarily a response to Zionism.

Finally, the author retraces the 'disappearance' and the re-birth of Palestinian nationalism after the creation of the State of Israel. Amongst other things, he explains why the successive failures - the expulsion of 1948, the departure from Beirut in 1982 etc. - were transformed by the Palestinians into a heroic story that overlooks certain errors, most notably the ones made by the PLO.

The book is an asset to each Palestinian home and is worth reading and understanding. You can get it in the bookstores of Palestine for the price of 90 NIS.



Rashid Khalidi deals with the emergence of Palestinian nationalism from the end of the Ottoman rule to the first decade of the British Mandate. In his book he does not only show that Palestinian nationalism is constructed, but also that it is difficult to perceive the uniqueness of Palestinian nationalism because of the way in which the Palestinian identity has constantly been intermingled with other identities. Such identities include the Chris-

## What happens after the Tawjihi?



By Nisreen Abu-Ata  
Rosary Sisters' School  
Jerusalem

You've finished your senior year in high school, the past 12 years of hard labor now safely behind you, and you're now looking forward to starting college. You have so many hopes and wishes that you are waiting to fulfill once you enter college...But wait, hold your dreams and hopes right there, because the road in front of you might not be as easy as you think.

Before even arriving for your first day at college, you have a long way to go. In fact, you could be on the verge of entering a nightmare, a nightmare that could ruin your whole future. What I am talking about here is the phase between the end of your final year at high school and the beginning of the new academic year. It may be relatively short in terms of time, but when it comes to the process of actually guaranteeing a place at college and the steps you must take to get there, it could seem like an eternity.

Like most students, you probably aren't even aware right now of how difficult the process is. Most students focus on finishing school, and it is only when they have done that that they start to ask themselves questions such as, "What next? What happens after the Tawjihi? What subject do I study? Where do I go from here?"

The real problem, as far as I am concerned, is the fact that as the end of the last year at school approaches, many students still have no real idea of what they want to do in the future, in addition

to which, unless they are very fortunate, they probably have no idea of the types of degrees that are currently in demand. In addition, in most cases they have not been provided with an opportunity to 'experiment' in different fields with a view to seeing which particular field they find of interest.

Suppose a student decides what he or she wants to study, and for the right reasons. Even then, the nightmare is not over, because now he/she has to ask himself/herself some more questions, such as "What college should I apply to? Should I study locally or abroad?" etc. Of course, many students, mainly for financial reasons, have no choice but to study inside the country, but what about those who do have a choice? Will they opt to study in the States, for instance, simply because they have friends or family there?

There are even more questions that a new high school graduate has to deal with. How does he/she obtain the application forms for institutes of higher learning? How should he/she word the letter accompanying his/her application? How is he/she to know which college offers the best courses in law, for example? How does one obtain a scholarship? These are only samples of the numerous questions with which a would-be college or university student must deal, questions for which a wrong answer could result in the student kissing his or her first year of college goodbye and waiting a whole year to apply again.

The truth of the matter is simple. The vast majority of our students are neither prepared for life after school in general nor, more specifically, given any help whatsoever in making the right decisions regarding their academic future, and unless students are lucky and have someone to help and guide them, they stand a very good chance of finding themselves in places they don't want to be. It is high time that special counseling be offered by our authority so that students' potentials are acknowledged and a balance can be struck between our personal needs and the needs of our country and the job market.

## مجموعة من السواعد الشابة تدهن العام الدولي للتطوع

على عاتقها تنظيم الأعمال التوعوية والتطوعية.

وقال باسم عريقات، مدير نشاطات شؤون الطلبة في وزارة التربية والتعليم إن فعاليات هذا العمل التطوعي غير مقتصرة على يوم واحد بل هي نقطة البداية ويضيف "تؤكد وزارة التربية والتعليم على وجوب تشكيل لجنة تعنى بالعمل التطوعي في كل مدرسة بحيث تكون مسؤولة عن الأعمال التطوعية سواء في داخل المدرسة أو في المجتمع المحلي".

لقد ختم هذا اليوم بإفطار جماعي في مدرسة دار الأولاد ومهرجان في قاعة كلية هند الحسيني. وقد ألقى السيد فيصل الحسيني مسؤول ملف القدس كلمة في المهرجان تطرق فيها إلى ما يجري على الأرض الفلسطينية مؤكداً أن هذه الحرب ستستمر حتى زوال الاحتلال وإقامة الدول الفلسطينية وعاصمتها القدس الشريف مضيفاً أنه لن تكون هناك تنازلات جديدة. وطالب بضرورة انسحاب القوات الإسرائيلية لتمكين الشعب الفلسطيني من إقامة دولته المستقلة وعاصمتها القدس.

وقد ألقى تيموتي روزمل الممثل الخاص لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي كلمة شكر فيها المنظمات والمؤسسات والأفراد والسلطة الوطنية الفلسطينية لإتاحة الفرصة أمام المتطوعين لخدمة مجتمعهم ومواجهة التحديات.

لقد عبر المتطوعون عن رغبتهم في مواصلة العمل التطوعي... تقول نانسي أبو عطا: أنا تطوع لتنمية بلدي وخدمتها إذ أحب أن أرى فلسطين من أجمل البلدان، وتقول هنادي أبو حمدان: على الإنسان أن يتطوع لخدم بلده وعلينا أن نواظب على العمل التطوعي. في حين يقول أحمد يغمور: أنا أطوع لخدمة أطفال بلدي... ولدينا نحن الشباب طاقات كبيرة علينا استغلالها لخدمة بلدنا من خلال مثل هذه الأعمال التطوعية.



تطوير: هادي حياينة

مجموعة من التطوعات

### تقرير: هادي حياينة

طلاب، أرشفة.. الخ.

لقد أجرت ال يوت تايمز عدة لقاءات مع المشرفين على هذا اليوم التطوعي مع عدد من المشاركين.

يقول علي حسونة، مدير دائرة العمل التطوعي في وزارة المنظمات الأهلية "يهدف العمل التطوعي اليوم إلى إعادة الاعتبار للعمل التطوعي في فلسطين، علماً أنها ليست بظاهرة جديدة في المجتمع الفلسطيني... ويشكل هذا اليوم انطلاقة للعمل التطوعي الذي سيستمر على مدار العام".

ويقول مازن الجعبري، مدير دائرة تنمية الشباب في بيت الشرق لقد اعتبرت الأمم المتحدة عام ٢٠٠١ عام التطوع. واليوم هو بمثابة الإعلان عن بدء النشاطات التطوعية المركزة الهادفة إلى مساعدة بعض المؤسسات من خلال عمليات التنظيف والأرشفة.. الخ. ويتابع مازن بالقول "سيروج هذا العمل بتشكيل لجنة القدس للعمل التطوعي لتأخذ

احتشد أكثر من ٣٠٠ شاب وشابة يوم الثلاثاء ٢٠٠٠/١٢/٥ في ساحة بيت الشرق بالقدس للمشاركة في يوم التطوع الدولي الذي أقرته الأمم المتحدة واعتبرت فيه عام ٢٠٠١ العام الدولي للمتطوعين. لقد شارك في هذا اليوم العديد من المؤسسات الفلسطينية من ضمنها وزارة المنظمات الأهلية، بيت الشرق، وزارة التربية والتعليم والعديد من المنظمات الأهلية الشبابية وقد جرى هذا العمل التطوعي برعاية برنامج الأمم المتحدة الإنمائي. ونظراً لهذا العدد الكبير من المتطوعين فقد تم توزيعهم على عدة مراكز منها مستشفى المقاصد، مستشفى المطلع، مركز الأميرة بسمة، جامعة القدس، دار الطفل العربي إضافة إلى المسجد الأقصى وقد شمل العمل التطوعي عملية تنظيف،

## اعرف شخصيتك من ملابسك !!



تطوير: هادي حياينة

من أرشيف الصحيفة

### سهام المصري مدرسة رام الله الثانوية

ما هو نوع شخصيتك؟ هل تحب أن تتعرف عليها أكثر؟ الآن سنتكلم عن التعرف عليها من خلال تصاميم والوان ملابسك التي ترتديها. فهذه الطريقة لا تتطلب منك سوى أن تعرف ما هو أسلوبك في انتقاء واختيار ملابسك، الأمر الذي يعكس شخصيتك، وطباعك، وتصرفاتك. فكل فرد له ذوقه، وله طريقته في اختيار ملابس: وكل فرد له شخصيته وعاداته المتعلقة بكل شيء يخصه، ومن هذه الأمور الخاصة الملابس..

دعونا الآن نستعرض الشخصيات المنعكسة عن اختيار الملابس:

إذا كنت ممن يحبون ارتداء الملابس والألوان الرسمية الأنيقة وذات الألوان المتناسقة أو الموحدة فهذا يعكس أنك من الأشخاص الجديين في تصرفاتهم، والمنطقيين في تفكيرهم، والمخلصين في عملهم، والواقعيين في حياتهم، والطموحين في نظرهم للمستقبل.. وهؤلاء الأشخاص غالباً ما يكونون صائين في أفعالهم، فهم يفكرون قبل أن يقدموا على أداء أي شيء، ولكن عيبهم الوحيد والواضح إجمالاً هو تشبثهم في رأيهم وتمسكهم به، في معظم الأوقات.

أما إذا كنت ممن يفضلون الملابس (السيور)، كالبنتلون الجينز والـ(تي شيرت) مثلاً، فاعلم أنك صاحب شخصية

حرة، بسيطة، واضحة، عفوية، وصادقة.. أصحاب هذه الشخصية عادة ما يكونون اجتماعيين غي علاقاتهم مع أغلب الطبقات، دون الاهتمام إلى المستويات، كما يكرهون اللجوء إلى الطرق الالتفافية من أجل الوصول إلى مرادهم، فهم واضحين جداً.. تسرعهم وأحياناً حساسيتهم من أهم نقائص هذا النوع من الشخصيات.

أما إذا كنت ممن يلهثون وراء الموضة فإن هذا يعكس المزاجية وحب التغيير، وكذلك يعكس التصنع في بعض الأحيان، ولكن الميزة الواضحة جداً في هذه الشخصية أنها تحب المرح وتكره الحزن، كما وأن لديها شيء من التلقائية في تصرفاتها، والذي يدل على أن

أصحاب مثل هذه الشخصية ليسوا من أولئك الذين يكرهون ويحقدون على الآخرين. وإذا كنت ممن يختارون ملابسهم دون الاهتمام ما إذا كانت هذه الملابس تحت طراز الموضة أو لم تكن، أو أنك تفضل اللبس على الطراز أو الموضة إذا راق لك ذلك.. فمن أهم مميزات هذه الشخصية: التوازن، التمسك بالمبادئ، والنظرة الثابتة نحو المستقبل، كذلك هذه الشخصية مدركة وطموحة ومبدعة أحياناً، والأمل يرافق أصحابها بشكل شبه دائم، الأمر الذي يجعلهم يؤمنون بغد مشرق. ولكن الاستبداد، الفضول، التسرع، والإهمال أحياناً هي بالأغلب عيوب أصحاب هذه الشخصية.

## The Cry

By Bashar Dudin  
Greek Catholic School  
Beit Sahour



## أين نحن من ذوي الاحتياجات الخاصة؟!

حمدان الجعوي  
مخيم الدهيشة / بيت لحم

I address this to an eye that can see, to an ear that can hear, to a mind that can think, and to a heart that can feel...

Suddenly, in my dreams, a child appeared in front of me. His face was turned to the wall, and he was covering his eyes with his hands. I looked closely and could see that he was crying. As I approached him, I noticed that his eyes were red and that tears were streaming down his cheeks.

Between the fingers of one of the boy's gentle hands, I saw a photograph of a woman, and on his angelic face, I found her name...Mother. In his other hand, the boy held a teddy. I tried to hold the child between my arms, but it was hard because he kept trying to run away, just like a frightened animal, scared of becoming lost in the jungle.

Wanting to comfort the boy and help, in some small way, in lightening the heavy burden that he seemed to be carrying, I started to tell him a story: a story about myself, me life, my dreams, my hopes. He eventually appeared calmer and more relaxed, and it was then that I decided to ask him about himself, hoping to be able to do more to help him. He began to answer my questions, but within moments, the tears began flowing once more, and with his tiny hand, he pointed to the other side of the street.

When I looked in the direction in which he was pointing, all I could see were ruins...the ruins of a house. I imagined how the big blocks scattered all around had once constituted its walls, how the pieces of shattered glass on the ground had once made up its windows. Then, suddenly, I realized. My God! I was looking at the ruins of the house that had been shelled the previous night! Unable to control my emotions, I clung to the child - the only survivor of the shelling - as my own tears began to flow.

Suddenly, we heard shots, and grabbing the boy's hand, I began to run. I ran faster than I had ever run before, the will to survive, to live, helping me gain speed. But then, just as I was trying to think of somewhere where the boy and I could take refuge, I felt something hit me so hard that it made me fall to the ground, and I knew right away that a bomb must have gone off nearby. I guess it must have been a few minutes before I regained consciousness ...Immediately upon opening my eyes, I began to search for my little friend, and within seconds, I saw him close by. Like me, he was unable to move, but whereas I was unable to move due to fear, he was unable to move for another reason, one that was far more tragic - my friend, an innocent child, was dead.

The story I have just told you is untrue. It is the product of my imagination, an imagination that is never short of material due to the terrible things that are happening to my people on a daily basis. Believe me when I tell you, as horrific as it is, it is nothing in comparison to the atrocities that are actually taking place here almost every day. It is for that reason, amongst others, that I beg those of you who can see, hear, think and feel to help those who can't - or won't - before it's really too late for us all.

## في منامي

في منامي

تصف على بيت لاهيا...

هكذا رأيت في منامي

كنت خارج منزلي

فألهمت النيران أعيني...

القدس مسكني

فكيف كان أن رأيت بيت لاهيا من منزلي

تترنح تحت وطأة القصف وتصرخ

عجيبه هي أحلامنا

وغريبة هي أفكارنا

كالصخر أنا في وضح النهار

لكن قلبي لم يحتمل

أن تخترق الصواريخ منامي

وأن يعج بالقصف عقلي وأفكاري.

ديما البيطار  
القدس

## قاعدة نحوية

هشام بونس  
جمهورية مصر العربية

منذ قرون يا أبي  
والحروف هي الحروف  
لا جديد تحت الذل  
ولا زال النصب يسود الكل  
المتنى مراقب والجمع خائب  
وتاء التانيث هي العنوان  
لحضارة هذا البلد الجوعان  
وإذا دخل عليها المذكر  
حملت سفاحاً  
فاعلاً محذوفاً ومقدر  
الدين مبتدأً آخر بالامر  
والوطن فعل ماض يلزمه جر  
وعلى هذا النحو الشاذ  
لا استثناء من القاعدة  
كلكم في جملة واحدة  
والشعب على وزن الحزن  
يا كل النحاة  
تلك قاعدة البقاء  
ويبقى الحال بلا بدل  
ولا مكان في القاعدة  
حسب أصول التعقيم  
لعلامات الترقيم  
يا كل الجمل التي أعيهاها الكلام  
متى نتذكر  
أن الدنيا علامات ترقيم  
فيها تعجب وعلامة استفهام

مفعول به مرفوع على العرش  
والفاعل منصوب على الجدران  
وأنا لا محل لي في الأوطان  
نائب الفاعل لص ما فون  
الفتحة دائماً في الرأس  
وكذلك الرغبة في السكون  
والكسرة أحياناً في الجمجمة  
لأنها تحمل أفكاراً مجرمة  
وأحياناً في عظام الصدر  
لأنه يحمل بعض الغدر  
وربما في الذراع الواهنة  
لأن الأقدام فاتنة  
أو في الساق المقيدة  
لأنها قد تفكر في الرحيل  
والخروج عن القاعدة  
الشدة صباح مساء  
لإرهاق أبنائنا الأعداد  
والتوكيد مرفوض  
لأن الشعب في علم الغيب  
والصفة تتبع الماسوف عليه  
والكل ممنوع من الصرف  
حتى تنتهي من ملاعب الغولف  
والحال هو الحال  
من بغداد إلى الصومال  
كلنا تحت السطر  
وفقاً لحروف العصر

## You Used to Be

Rawan Haddad  
Denmark

Death came sneaking upon you  
And you were not aware  
You were diving in flowers  
You were singing with angels,  
You were laughing with joy itself  
You were filled with hope and dreams  
But death came sneaking up on you  
And you were not aware  
Wherever you went you took smiles with you  
Whatever you said you made hearts beat  
However you looked,  
you were nothing less than pretty  
Whenever you were sad, the skies cried for you  
But death came sneaking up on you  
And you were not aware  
Now you are a body floating in an endless sea  
A soul flying in an endless sky  
And a heart searching for divinity  
You used to be, and now you are not  
You used to be the beautiful part of me  
But now you are gone  
Death has taken you away from me  
And I blindly gave you to him  
Death came sneaking up on you,  
And I was not aware  
I gave you to death, for death was not an enemy  
Death was what gave you life  
But has now taken your life again  
Death was the one you loved  
Death came sneaking up on you,  
And I was not aware  
Death was the one you loved  
The one you'll always love  
Now I lack my better half  
I'm half alive, but I feel mostly dead  
Death came sneaking up on us,  
And we were not aware



## BACKSTREET BOYS,

## Who are the 'boys?!!

They got together in 1993, in Orlando, where high school students A.J. McLean and Howie Dorough, and junior high student Nick Carter frequently ran into each other at acting auditions. They began hanging out, started singing, and eventually brought in two additional members, Kevin Richardson and his cousin, Brian Littrell.



## Shape Of My Heart

Lookin' back on the things I've done  
I was tryin' to be someone  
I played my part, kept you in the dark  
Now let me show you the shape of my heart

I'm here with my confession  
Got nothing to hide no more  
I dont know where to start  
But to show you the shape of my heart

Hmm, yeah, yeah  
Baby, please try to forgive me  
Stay here don't put out the glow  
Hold me now don't bother if every minute it makes me weaker  
You can save me from the man that I've become, oh yeah

Lookin' back on the things I've done  
I was tryin' to be someone  
I played my part, kept you in the dark  
Now let me show you the shape of my heart

Send in this beautiful loneliness that's tragic  
So help me I can't win this war, oh no  
Touch me now don't bother if every second it makes me weaker  
You can save me from the man I've become  
Show you the shape of my heart

## خبر ع السريـع

لمن لا يعرف منكم من هم الـ "بيتلز" The Beatles، فهم أشهر فرقة بوب في زمن الستينيات والسبعينيات، حيث بدأ أفرادها: جون لينين، بول ماكارتني، جورج هاريسون وبيت بست بإطلاق موسيقاهم إلى العمال عام ١٩٦١. ومن الجدير بالذكر أن كل أغانيهم احتلت المراتب الأولى على طوال سنين عملهم، وكانت الأشهر على وجه الكون. وبعد غياب دام أكثر من ١٥ سنة، ها هم يعودون باليوم أغنيات يضم أشهر أعمالهم... تلك الأغاني التي رقص عليها الكثيرون... أسم الألبوم "ذا بيتلز ١" The Beatles 1.



## جائزة أفضل تعليق



ارسلوا لنا تعليقاً نكرم على عنوان الصحيفة...

## من صاحب هذه الصورة؟؟



إن كنتم تعرفون الإجابة اتصلوا بنا على عنوان الصحيفة...

صفحة فرشنة من أعداد: سليم حبش

لمساهماتكم وأفكاركم [salsamanoz@hotmail.com](mailto:salsamanoz@hotmail.com)

## أنت والنجوم

تزيد عليك الهموم والأعمال في هذه الفترة، حيث تضطر إلى التأقلم مع أوضاع جديدة بمساعدة مهاراتك الإخاذة. إحذر أيها الحمل المجازفة من دون حسابات. تبقى معنوياتك مرتفعة وثقتك بالنفس معززة حيث تتخذ القرارات الصائبة وتبهر من حولك. المستقبل ببساطة يتنسم لك لتقطف ثمار ما زرعت. عاطفياً، تتلقى ما تريد وقد تتولد علاقة حميمة تغير مصيرك، يتم لقاء يجعل الغرام من النظرة الأولى واقعاً وليس خيالاً.

تمارس هذا الشهر حريتك وتدعم بعض المقربين. لكن ربما تشعر بتراجع معنوي أو يحزن عاطفي. مع ذلك يحمل لك هذا الشهر الأخبار السعيدة. تدهشك الإنجازات التي تقوم بها والمبادرات الجريئة. تتبنى هذا الشهر دوراً فعالاً في مجال حساس. إحذر السارقين والخادعين. بالإضافة إلى الجروح أو المشاكل الصحية. عاطفياً، تعيش حلماً أو تتلقى بشخص يتحابب وأحلامك.

مع أن الشهر يجلب لك بعض أوقات القلق، لكن حيويته قادرة على طرد الأفكار السوداء ومقاومة الإحباط. مهذا الحظ بدأ بيد معك، وتسهل سيل اتصالك مع المحيط الخارجي. حاذر الوقوع ضحية المحتالين مما قد يسبب لك كارثة. تتلقى مفاجأة أو تقوم بسفر. عاطفياً، تشرق حياتك العاطفية وتعيش أوقاتاً حاملة.

تحقق سعادة من علاقة شخصية واجتماعية. تمارس سحرك على الجميع وقد تلعب جاذبيتك نورا في إنباء فتاة أو رجل الأحلام. مع قدوم السنة الجديد تجد نفسك مفعماً بالحيوية، قادراً على المقاومة والعطاء والتفوق. كن حذراً من الأدوات الحادة والأغذية الفاسدة، تتلقى أرباحاً أو هبة أو إرث أو ربما هدية من حبيب تربي...

تتضح أمامك الأمور وتتخذ قرارات حكيمة. تشعر بنشاط كبير لكن إحذر من أن تسبب لنفسك الأذى. تكون منشغلاً جداً، حيث أنك دائماً تحب الحركة والنشاط. هذا، تحرز النجاح وترتفع المعنويات. لا ترضخ للضغط أو التوجيه، والجا إلى من يطمأنك. عاطفياً، يخيم على علاقتك ظل من الشك والريبة أو التذمر. فقد تشعر بالإهمال والتخلي عنك، فتضخم الأمور. تبدي الملاحظات على هفوات صغيرة. حاذر اللسنة المترقبة وانتبه إلى سمعتك.

نعم لقد تخطيت هذه السنة مع مصاعبها ومشاكلها، وبذلك كسبت الحكمة وتلقت مساعدة. الفترة مناسبة لعقد اتصال مع مسؤولين وقياديين. تحقق مشروعاً بمساعدة الأصدقاء، وقد تعقد صداقات جديدة. تجد حلولاً لمشاكلك وتحسن صورتك وتخطط للمستقبل فتتال إعجاب من حولك. عاطفياً، تعيش أجواء حماسة ووجد، بالإضافة إلى التناقضات التي لا تعرف سبباً لها. قد تضطر لقبول أوضاع غصبا عنك أو تستاء لتدخل شخص بحياتك الخاصة. تكون في بعض الأحيان سعيداً منحمساً، وفي أحيان أخرى يتملكك الحزن والإحباط.

يعود هذا الشهر ب حياة عاطفية ورومانسية تشبه القصص الخرافية، وتكاد تقتنع أن كل الناس مغرمون بك وأنه تستقطب الجميع ولا تجد وقتاً للضجر. أنهيت سنتك بسعادة ويحسدك الآخرون على ما أنجزت. قد تتحول صداقة إلى رباط عاطفي متين. تبدو جاذبيتك طاعية وحماسك بلا حدود. واثق أنت من نفسك ومقبل على الحياة بشغف. قد تتعرض لحوادث، لذلك إحذر ولا تجازف وراقب ما يحدث حولك.

قد تسير الأمور من حسن إلى أحسن، وتجد حلاً لمشاكلك. ياتيك هذا الشهر بأفراح عديدة تتعلق بأعمال جماعية تربطك ببعض الجهات. تخلق نحو قدرك وتستعيد شيئاً تركته في وسط الطريق بسبب مرض أو انهيار أو أشمتران. تخطط للعام المقبل برؤية واضحة لأهدافك وتطلعاتك. عاطفياً تتطلق بحماسة وتقال الإعجاب أيضاً حلت وتمارس سحرك. لا تندم على أي شيء ربما يكون الأمر لخيرك.

لقد تحملت مسؤولياتك بنجاح وتخطيت المصاعب التي واجهتك بخفة النفس والعزم. قد تتحقق لك أمنية، وربما تتخذ قراراً حاسماً يغير مجرى حياتك. نصحتي لك أن تتبع حدسك وأن لا تتدخل في مسائل شائكة. عاطفياً، يتحقق حلم قديم. ويحصل ما اعتبر من صنع الأوهام. تتلقى الدعوات المتنوعة التي تثير في نفسك الحماسة، كما تتقرب أكثر من الحبيب، وتشعر بأجواء ملائمة ومناسبة تؤدي إلى التفاهم الكلي والإنسجام. الفترة ذهبية للأفراح العميقة والتطورات الهنيئة.

لا تستطع هذا الشهر السيطرة على الأوضاع، لكن الحياة قد تتكفل بذلك عنك. قد تطرأ تغيرات وأحداث مفاجئة، وقد تتلقى مكافأة على جهودك. لكن إياك أن تحكم على نفسك بقسوة، ما زالت هناك إمكانيات لتنظيم حياتك وترتيب الأولويات. تبدو مشاعرك رقيقة وانفعالاتك قوية وقد تضخم الأمور من لا شيء، لكن سرعان ما تستعيد الهدوء والسيطرة. عاطفياً، تقضي أوقاتاً سعيدة داخل المنزل والخارج...

تظل عليك السنة الجديدة إطلالة مليئة بالتفاؤل. تتسلق القمة وتسير نحو أهدافك بثبات. تتلقى عرضاً مهماً فلا ترفضه. عاطفياً، تعتبر هذه الفترة هي الأفضل إذ تقع في علاقة غرام غير عادية. كل من حولك يتساءل عن سر جاذبيتك التي لا تقاوم.

يحمل إليك هذا الشهر الجديد والمهم وترضى عما يطرأ هذا الشهر وتشعر بالصحة والحيوية وبمحبة المحيطين لك. تعيش أوقاتاً جميلة مع نصفك الآخر ومع أفراد العائلة أو مع أشخاص تلقاهم. إياك والانتقاد، احفظ لسانك وإلا وجدت نفسك في مأزق. لا تتكلم كثيراً واستبدل الكلام بالإصغاء. اتخذ قرارات بعد تفكير عميق.

العمل

الثور

الجوزاء

السرطان

الأسد

العذراء

الميزان

العقرب

القوس

الجدي

الدلو

الموت



مجموعة من صحفيي ال «يوث تايمز» يتحدثون إلى الصحفيين السويسريين وإيلي هيرزوغ الثاني من اليمين حول وضع الشباب في فلسطين ودورهم خلال الإنتفاضة. عقد اللقاء في مقر الصحيفة بتاريخ ١٩/١/٢٠٠١.



تصوير: علي سالم

عيسى الخطيب الأول من اليسار وحمدان الجعيوي الثاني من اليسار، المتطوعان في صحيفة ال «يوث تايمز» في ستوديو تلفزيون وطن أثناء مشاركتهما في ندوة حول العمل التطوعي، والتي بثت بتاريخ ٢٦/١١/٢٠٠٠.



تصوير: مريم حمزة

برتراند بنفل، مدير البرامج في منظمة الأمم المتحدة للطفولة - يونيسف، وهانيا البيطار، مديرة الهيئة الفلسطينية للقيادة وتفعيل دور الشباب - بيالارا أثناء التوقيع على اتفاقية تقوم بموجبها الهيئة بتدريب كادر من الشباب الفلسطيني للقيام بدور مرشدين لزملائهم وأصدقائهم وأفراد أسرهم.

يذكر أن المشروع سينفذ بالتعاون مع الإتحاد العام للمعاقين - فرع بيت لحم، ومركز يافا الثقافي - نابلس، وكل من جامعة بيرزيت، بيت لحم، وجامعة النجاح وجامعة القدس المفتوحة.



تصوير: حمدي حمامرة

د. رشيد شريف، مستشار الصحة النفسية في اليونيسف (الثالث من اليسار) يدير ورشة عمل حول «استراتيجيات التأقلم خلال الأزمات» وذلك في مقر بيالارا بتاريخ ٢١/١/٢٠٠١.



تصوير: حمدي حمامرة

يتقدم فريق ال «يوث تايمز» بأحر التهاني والتبريكات من وفاء أبو سعدي، المدرسة في مدرسة الروم الكاثوليك في بيت ساحور بمناسبة عقد قرانها على السيد راجي أبو سعدي.

ألف مبروك للعروسين



تصوير: علي سالم

مجموعة من صحفيي ال «يوث تايمز» أثناء لقاءهم بوفد ألماني في مقر الصحيفة، للوقوف على الظروف التي يمر بها الشباب الفلسطيني في ظل الأوضاع الراهنة.



عقدت في جمعية البرج الخيرية في مخيم قلنديا دورة لتأهيل وتدريب كادر من الشباب على مبادئ الإسعافات الأولية. وقد شارك نحو ٢٥ شابا في الدورة.